

朱子語類 十三

朝
45
726



分類杜工部詩卷之十九

卷之三

卷之三

律詩六首

奉贈常左丞丈二十二韻

紈袴不餓死儒冠多誤身

總德是實道子弟

로 고 와 호 자 주 일 주 허 주 디 아 니 호
바 곳 할 스 니 는 모 몰 재 그 른 임 고 놋 다 호
丈

人試靜聽。賤子請具陳。大抵指左和言。謂叶

○慶子也人謂之也。故曰。不以爲子也。而謂之也。故曰。不以爲子也。

年日早充觀國賓
吉甫十晉葉名薦書止

라 ○ 떠 배 서 은 제 일 나 란 미 층 読書破萬卷

보 는 소 니 기 리 起數前量라 読書破萬卷

下筆如有神 破는 読書破萬卷

賦 賦는 読書破萬卷

求識面王翰 頤 卽 読書破萬卷

障 則甫 之 名重於時 聲可 読書破萬卷

自謂頗挺出 立登要路津 故君

堯舜上再使 風俗淳 漢書

自謂頗挺出 立登要路津 故君

주 모 바 허 나 조 은 로 원 路 論 呂 올 아 셔 님
을 究 韓 人 우 회 날 위 이 꾸 다 사 風 俗 은 소 헌
여 淳 孝 制 호 려 라 此 意 競 蕭 條 行 詞 非 隱 淪 隱 淪 은

士 也 | 라 ○ 이 쓰 이 只 太 呉 蕭 條 之 有
도 니 셔 놀 애 보 토 미 隱 淪 도 아 니 로 다 隱 淪 之

騎

驢 三 十 載 旅 食 京 垣 春 仁 重 드 고 설 헌 나 모

밥 먹 노 라 朝 执 當 兒 門 简 隨 肥 馬 塵 殘 益 與

冷 爭 到 處 潛 悲 幸 아 차 미 가 두 드 리 고 나 조 해 술 간 물

둔 드 트 를 조 차 운 대 셔 억 다 가 기 든 수 익 찬
파 다 은 시 는 爭 을 한 터 마 다 그 모 냐 술 타 라

主 上 頃 見 微 故 然 欲 求 伸 님 그 이 며 주 움 뼈
是 且 莫 莫 莫 莫 莫 莫 莫 莫 莫 莫 莫 莫 莫 莫 莫

青冥却垂翅踏踰無縱鱗

愧丈人厚甚知丈人真每於百寮上懶誦往
句新_想_心始_之의 둘_기이_이호_요是甚_甚히_히其_그工_리而_리이_이하_하人_인의_의真_眞實 _實로_로今_今합_합호_호是甚_甚히_히아_아노_노나_나

每當有寮役 우회안자서 丙子
改句의새로호문을 보시노사 丙子
玄竊效貢公

王陽一興貧者
王陽一在位而乞貢焉

碑
冠호니라原憲은孔子人弟子—라○
부자호는 그모기憲列傳고서전야○
부자호는 그모기憲列傳고서전야○

고 가 운 소 白 鷗 波 浩 蔭 萬 里 誰 能 駕 則 無 繫
망 흐 라 아 ○ 헌 운 예 기 車 之 三 려 고 데

著 也 一 라 ○ 헌 운 예 기 車 之 三 려 고 데
는 小 萬 里 예 기 車 之 三 려 고 데

上常左相二十韻 常見素 一 라

鳳 曆 軒 輸 紀 龍 飛 四 十 春

軒 輸 以 名 曆 正 之

官 位 至 天 寶 二 十 一 載 也 一 라 ○

曆 은 軒 輸 之 紀 錄 也 一 라 ○

八 荒 開 壽 城

이

이

이

이

이

이

이

一 氣 轉 洪 鈞 言 相 이 調 也 一 라 ○

萬 物 之 牛 使 也 一 라 ○

仁 善 也 一 라 ○

氣 連 也 一 라 ○

成 也 一 라 ○

仁 善 也 一 라 ○

氣 連 也 一 라 ○

一 氣 轉 洪 鈞 言 相 이 調 也 一 라 ○

萬 物 之 牛 使 也 一 라 ○

仁 善 也 一 라 ○

氣 連 也 一 라 ○

成 也 一 라 ○

仁 善 也 一 라 ○

氣 連 也 一 라 ○

이

이

이

이

이

이

이

霖雨思賢佐丹青憶先臣

高宗命大旱之日公卿者乃

神

作霖雨

公卿者乃

上

臣下

也

代

得驥

於

素

也

此言像古賢而得見

代

一

時

變

若

治化

相

和

新

左

高

正

沙汰

江河濁調和鼎鼐

新

變

若

治化

相

和

新

涯似衆人

民으로同也 | 라 ○ 淩俗이與齊

莫容身

生禍福이니라 鄭魯는甫 | 有比孔子
正之不容於世也 | 라 ○ 疾感而如人의死

라니 感激時將晚滄茫興有神

感 | 라 ○ 感

此曲涕淚在衣巾

高歌고 셔 드니 時節이 槍決人 | 뉴즈니
憇 | 춘호興且神奇로 되면 미잇도다 為公歌

도에
다잇

贈
帝
左
丞
丈
濟

左轄頰虛位今年得舊儒。和。中。右。事。左。右。事。
左轄。○。左轄。不。坐。位。尉。相。門。鄭。氏。在。經。
術。漢。臣。須。僕。人。帶。贊。父。子。玄。峨。皆。以。節。
制。臣。下。遑。求。諱。祚。漢。人。時。議。歸。前列。天。
倫。恨。莫。俱。肅。至。振。節。輩。也。上。謂。時。知。以。節。
郭。之。卒。也。和。御。也。上。○。時。節。人。識。論。之。前。列。之。見。
次。第。卷。之。鵠。原。荒。宿。草。鳳。沼。接。
卷。之。 몸。主。是。卷。之。鵠。原。荒。宿。草。鳳。沼。接。

亨衢

書宿草

逐陳根也

指之死

而死

而死

而死

而死

而死

客雖

安命

衰容

豈壯夫

意

南

有謂

拉

天

子混

泥途

蹇

人

憂其老也

所憑持

而

甲

天

周歲

月

已

社

人

憂

其

也

而

拉不

謂矜

餘力

還來

謁大巫

見於

大巫

而

猶

十
拉
不
謂
矜
餘
力
還
來
謁
大
巫

見
於
大
巫

而
猶

不
謂
矜
餘
力
還
來
謁
大
巫

見
於
大
巫

而
猶

不
謂
矜
餘
力
還
來
謁
大
巫

見
於
大
巫

而
猶

四
四

白水漁竿客清秋鶴髮翁

白

如

蜀水名

老人

髮

四

四

如

皆

自謂

四

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

在幕中

如

也

一

四

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

如鶴也

如

也

一

四

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

如

也

一

四

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

如

也

一

四

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

如

也

一

四

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

지본 한 자 절 위요 몯 시 름 흐고 저
문신 어리 옛 風 滴 을 묻는다

平地專敵

倒分曹失異同 서부管節事 故 1 오老耄호

1 라 ○ 平 흔싸해도 전혀 기우려 업 듣고
느하였는지 아뢰어 운다 2 며 3 토문일 노라

甘襄力就義奉上官通 1 2 은指嚴武 3 4
1 라 ○ 禮의 待甫之禮

寬容禮數 1 고 2 商의事武之義는 得奉廟也 1 라

義엔노 2 間 3 은 4 는 근히에나 아가운 들파니 기 노

鐵句 1 論詩早光輝仗鋒雄 1 라

加호운연 1 與武로 2 早年에 3 論詩也 1 라

雄壯호도 1 寬容存性拙翦拂

卷之三

言存留有之性。拙而翦拂其老醜也。

요 몰 두 시 고 떠 려 보 려 갈 희
第 四 호 몰 스 랑 흔 시 놋 다 희 露 裳 素 藤 架 煙

罪想桂叢也。——拉○이술처준熊入架子。

론스랑 허고너제엇는 横信然龜觸網直作

鳥窺籠也○在幕中玄亞不得龍也○玄이

眞實로
거부비 그 브례거리시며
관새 篓에 셔 옛 보물지 옛노라
西嶺紆封

北南江繞舍東。此下八句。卽王懷草堂之事也。

티 차 비 모 렛 고 商 業 古 竹 皮 寒 香 翠 椒 寶

적

音豆是期約言止叶臣
叶臣簡略曉入朱扉

門

啓昏歸盡角終晚入은自居處至入某府也
處也 1 라 ○ 새 배 출저어는 근문人부처를
열오나조히도라감전盡角소리지간다

不成尋別業未敢怠徵躬 1 라 ○ 别業은 指草堂也
不

가문일우니온호서구리여 1 라 ○ 别業云자
正
막도문누우니온노라 1 라 ○ 别業云자

鴉鵲愁銀漢

駕馬怕錦蒙鶴鵠이 填河底橋 1 라 ○ 駕馬以
駕

非其所 1 駕馬 1 被錦幘이 非其飾이 1 라 ○ 가약이

以育甫之衰老 1 不舍棄職也 1 라 ○ 가약이
駕馬 1 瑞幘을 시름하고 駕

會希全物色時放

倚梧桐楊色是謂形容也 | 라 | 藝武之
오울각時로노하둔여거
금호지잇고처부라노리

奉贈鮮于京兆二十韻

鮮于姓通之

王國稱多士賢良復樂人

樂人言不多少也

士賢良운도엇자공고

異才應間出爽氣必殊

論氣라 ○ 다운지조는망당이소이흐야

出間世而出也 | 라爽氣는英爽之

기무해다니니라

始見張京兆宜居漢

近臣

議人張敬以為京兆尹 | 허니言仲通이

宣居敵之任也 | 라 ○ 비고서 張京兆

를 보

니漢人近臣에

驛馬開道路

坐也 | 속 | 미 앗 당 히 도 나 驛 馬 開 道 路 騄 鸟 離 風

塵也

| 속 | 각 ○ 丘 흥 모 리 길 흥 여 리 가 노 드 흥

여 매

본 | 속 | 름 드 드 흔 버 으

와

다 | 속 | 는 흥 흥 도 나

侠伯 知何算 文 章 實

致身

言 侯 伯 아 跟 多 흥 나 仲 通 은 以 文 章 之

至 才

로 致 身 也 | 속 | 각 ○ 이 係 伐 伯 을 아 노

文 章

○ | 속 | 니 亂 해 리 오 마 로 그 되 는

高 飛 超 等

로 真 實 로 모 몬 날 위 도 나

級 容 易 失 沉 淵

言 仲 通 이 遷 挑 而 超 越 官 階

難 也 | 속 | 각 ○

나 수 이 빠 어 쇠 물 일 투 다 匕 라 等 級 을 脫 略 番

溪 鈞 操 持 鄭 直 斧

太 公 墓 이 鈞 於 略 漢 云 다

使逐石으로斷之 대運이成風야
涉溪예서고기부고운脫略
고郢匠이호자재도구雲霄今已通台
更誰親上句는言職近天子也 1 라 3
命服이라言仲通이少為公相이야得近天
子也 1 라 ○ 千轍하늘의이剛이叶通近
니台乘엔도 뉘親하리오 凤穴雖皆好龍門客又新
이箇元이니被客接者를謂之登龍門이
하나上句는言仲通의子孫之賢이
는言門客之賢이다 ○ 凤이古今
기다丘山龍門엔소니도새롭도다 義教紛
感激敗績自逡巡甫 1 言仲通의義辨에
挫然感激이니我則敗績

而遠巡不進也 | 라○義聲에 해感慨하
나는功績을 败하고 스식로 머물러 앗
라노途遠故何向天高難重陳遠은喻衰老
이 天門이 高遠이야 難以訴冤也 | 라○질히
이니 어드러워 허야 사고 쟁하리 오하늘
오노 푸니 나시날 學詩猶孺子鄉賦念嘉賓
히 어렵도다 鄉賦
는 鄉賦也 | 라○군비호문져문아 히도
고울 험서 굳지 어오엔 아름다운 소녀로
下對策高第 | 다름人 鄉賦이對策이야 高天
제1 | 舉進士不第故로云하니
시러 끔畢錯악근더 몬호計疎契翰墨時

過憶松筠 憶松筠은思隱於山林也 । 라 ○
서신 가경 心 허고時節이니날
술 차대와를수령히노라 鼓納紂皇眷中
間謁紫宸 謂甫 । 麼三大禮職 乎야待詔集
금 紫宸顧 乎샤매비모려소 이
에 紫宸瞰 乎샤매가회오라 且隨諸彙集方
覲簿才伸 그저거여러彥士를조차모다사
다 오난온지조펴呈회야 乎로엇보
라다破膽遭前政 陰謀獨秉鈞 言甫 । 待詔 乎
핏가為李林甫의所沮 乎니라 ○ 애를허려
핏政事를잇나니陰險호찌 乎사로미 乎
자로鉤衡을微 生齶忌刻萬事益酸辛
微生은

謂 라 ○ 蔡徹 玄人 生애 아 쇠 려 호
문니부니 異事 | 더 우乞프도 다 交合 丹青

地 息傾 雨露 辰宿 丹青은 見前詩云 니 丹青地

丹青에로 丘 叱 恩惠 丘 露 露 露
로 가우리 시는嘲로 4 有儒愁餓死

早晚報平津公孫弘이 封平津侯니 論 1

早晩 聞仲通之薦 引也 | 라 ○ 선비
연주 데 주구 물사 음 5 노니

제 아 平津이 알았다

奉贈太常張卿垍二十韻

方丈三韓外 崑崙萬國西
姑夫山이 在渤海

韓卞韓馬韓이 라 崑崙山岳在西極

○ 方丈山色三韓人 맞기 在 崑崙山岳萬國

人西人

建標天地闢旨絕古今迷達標

湊云猶立旌○彷拂持節之意○天地

標之制○氣運之神仙之叶○

此山英靈之氣也○以生而供奉於林也○氣得神仙之恩承雨露低

天子之恩也○氣運之神仙之叶○

空呈得子○恩惠互兩相門清議衆儒術

露○空呈世否○門清議衆儒術

大名齊○發增上張說之子○說在中書

而培與兄均○至皆尊絲綸之任○

○字相如家門○是○讀論○計○

○業○苦叶○至○車

冕羅天闕琳琅識介珪

○介珪之大捷○舍

見수사로미나리가부래마리고간마로
수세리에관찰함에改進서자로
等必謂變樂曲猶稽伶官은樂官이라書에
卿是掌樂故로云이다○伶官이그를此
기의호이며變樂變法를이루려마초此
健筆凌鸞鵠鋒鎔聲鶴羽補衡의作鸞鵠
나라鸞鵠는水鳥나니其音1疊刃音나
라此上美均之作文이健敎也1라○健壯
호우는鸞鵠의重音과호우는朴운故
호우는鸞鵠의已로이니라호우는도마
皆挺拔公望各端倪友于言兄弟也1라
坐立叶公有研鏡也1라○兄弟1叶公輔
坐立叶公有研鏡也1라○兄弟1叶公輔

그니 라잇 통籍喻音 資有衢照紫泥通籍는
記應重 年號名字物色立牛膝宮門立牛寡臉相
重 者皆以武都人紫泥臣封立니 言皆外
行之進叫紫況 1 光臉也 1 라 ○ 藉을通
玄 韓青環門에 아마도는 니 靈 1 傳夕箭
玄 1 韓劍首 1 비취 1 灵 1 傳夕箭
歸馬散霸蹄 1 豊趾 1 言刻漏之體 1 以龍立
日言堵 1 當夕 1 韩騎馬還家也 1 라 ○ 靈
玄 龍이 牛烈 1 牛烈 1 가 1 韩 1 도 1 牛 1 는 1 리
서리 1 韩 1 牛 1 能事聞重譯嘉謨及遠黎 1 言堵
能 1 車 1 聞搖重譯 1 夷 1 叫其所謨歎 1
遠方之民也 1 라 ○ 能 1 听 1 重譯 1 言堵

사 해 들 이 는 이 아 름 다 온 뼈 弩 諧 方 一 班
는 만百姓의 대이 처자矢弓 弩 諧 | 라 헤 나言地
序 更 何 謐 當書에 謨明 弩 諧 | 라 헤 나言地之
主 次序에 謨明 弩 諧 | 已高也 | 라 ○ 箭 謐

列 次序에 謨마야 헤로 許면 뜻 는 니 箭
游 梁 竟 惨 懷 適越游梁은 肅甫 | 自取 헤
游 梁 竟 惨 懷 適越空顛蹟

애 ト 도 애 ト 大 謨 知 終 畫 虎 徵 分 是 蘆 鷄 援
畫 花 프도 애 ト 大 謨 知 終 畫 虎 徵 分 是 蘆 鷄 援
知 ト 謨 誤 而 事 終 不 成 이 반 反類狗 | 니 花甫 | 言
人 蟻 蟻 이 라 ○ 그즈 아로 문 무 大 謨 徵 범고
공 품 품 나 德 小 訓 括 分 순 이 妻 도 것 떨 어 지
로 謐 泛 無 休 日 桃 陰 想 舊 蹤 洋 花甫 | 自

다 謐 泛 無 休 日 桃 陰 想 舊 蹤 洋 花甫 | 自

廣傳에 桃李不言 이어든下自成蹊卜
以桃蹊로 化墳之門下玄叶○ 말암여도
이 듯이 미안나리 암소니 舊風楚吹
노해 배를 나던 길을 흘스쳐 노라吹噓人所
羨騰躍事仍睽咬噬는 化墳之舊引入人物
之睽乖하니 래○ 부리보내요 물사리리
는 배언아론노소사 날아리자스로 어그웃
도碧海真難涉青雲不可梯此는喻騰躍之
바다를 真實로 건나미어렵고 끌는 頑深
구에 可히 드리노리 몬하리로 다 鍛鍊
다 索此는 誓材之意라
鍛鍊才小辱提勢上句는 言墳 | 福遇 | 雖
深云 | 前 | 慈鍛鍊之未至 | 라 | 下句는 言
才能이 未大也 | 라 | 徒辱墳之提勢 | 라 |

○ 도 라 보로니 파호사니 鍛錬호물 허고
리 고 저 죄 쟈 그 니 찰드로 미 厚니 익도 中 檨
末 袁猿 叱 技鸞夜鶴棲也 | 라 | 自喻不得所
픈 나 비 우 는니 혼아 앗 고 나 못 가지 离時
엔 바 잇 가 차 기 엣 나 카 는라 끗나 留得
羽 猿應指鈞 璞溪 太公 望 이 鈞 璞溪 有
야 望堵之箇引也 | 라 | 有比太公 有
을 고 담 담 아 구술 나
전 시 배 흠 그 데 치 리 라

敬贈鄭諫議十韻

諫官非不達詩義早知名此下八句亡皆是據讖之辭詩亡叶

○ 謂筆氣之謂斯拉拉過達리야 놓아 破的
로 하니詩筆로 활발하니야
由來事先鋒孰敢爭破的은言詩句 1中理
각先鋒은言詩筆의 捷疾이 驟戰之先鋒이
나라○ 소론현에 소문비로 보러오는 이리
나온져가매 누이리
되여 드토리오
思飄雲物外律中鬼神驚
些든구름맛과 驅逸하고 遊律 莫髮無遺恨
에마즈니鬼神이 驅라兵다
波瀾獨老成上句는言作詩에無一字一句
之遺恨也卜호下句는言才思
의 老成이 如波瀾之 浩渺 1나라○ 티력마
도기른즉호미업스니 故서리 言운로 늘기
야 멋野人寧得解天意譯浮生此下는皆甫
도

○ 미 헛사고로 어느 게임에 드리오하
여 빙어 둘人生을 떠나게 임하고 하도 다
儒眼冥搜信客旌言搜求冥幽之靈호신
其客旌의 所向也 라 ○

痛이 하신 비오신 일수로 봉우리에
드니 빙어 둘 간나그네旌旗를 민노라
禁居仙

票綱旅食歲嶺繩 | 번마로但旅食歲久仙
而未龍隣也 | 라 ○ 사를 터를 허니
人이 아우간 토고마흔 나그네로 밤에 구

하나온 라使者求顏闔諸公厥補猶
其客旌의 得失 | 頭闔君이 聞
道有才立이慢物호서曹操劉表皆不容
이우 | 라 ○使者 | 아顏闔운인이 견아
諸公 | 둘이補猶是叶처라 | 헛다將期

諸重數使寸心傾。曹丘生曰：謂季布曰：得黃金百斤，不如得季布一斗。

一諾이 라는니此言甫一傾向於謙譏也
一斗○將次人호번許諾호宜耳已而半

期墮는 야문듯才心△
로히여기우리노라君見逢窮哭宜一憂

步兵 阮籍以爲步兵校尉，有車迹而窮篤，

으로 自比其窮玄야 瞩謙識之 故士 다○ 그
디는 窮困玄哉 헤셔 우루물보라 防兵
을

시름 호미 맛

寄簡上 古詩十七首

寄韓諫議註

今我不樂思岳陽身欲奮飛病在床

韓註

遊洞庭君山也。昨棄人事也。正為長絃之計。

吾弟一恩而作此詩也。○已解

之。○已解。○已解。○已解。○已解。○已解。

是洞庭望八荒。

夷人也。指韓註文。言其高

洞庭也。○已解。○已解。○已解。○已解。

宴宴日日白青楓葉赤天雨霜。

楊子也。鴻飛

人老何慕焉。○已解。○已解。○已解。○已解。

中青楓也。○已解。○已解。○已解。○已解。

라 해 운 오 려 두 리 봄 쿠 니 고 혼 신 나 달 王 京
니 파 향 고 봄 는 빠 는 빠 서 라 둘 는 라 운 갓 달
牽帝集北斗或騎麒麟鳳凰所居十九羣
帝曰五方之帝皆以星以羣帝朝北斗至
羣臣以朝覲天子交り 봄 ○至京則羣帝
牛에 모 드 달 時或賦麟
立 雨風空 而丘丘 달 美容旌旗煙霧樂
景動倒景搖瀟湘 在岳陽城至瀟湘
艮旌旗空雲霧空 音樂이 亞左共立
艮 乾正 亞 乾 乾 乾 乾 乾 乾 乾 乾 乾 乾
次星官之君醉瓊華羽人稀少不在傍 翁人
中人 羣 帝 之 僞也 一 二 ○ 王宮次 二 二 金 은瓊華

어 거 醉 커 늙 짓 옷 내 본 사 르 모 드
으 려 그 끄 익 잇 디 아 니 하 도 다

似 聞 昨 者

赤 松 子 恐 是 漢 代 韩 张 良 昔 隨 刘 氏 定 長 安

帷 帷 未 改 神 参 傷 赤 松 子 는 仙 人 이 라 張 良

이 從 高 祖 玄 약 運 簡 帷 帷

玄 데 나 後 에 頑 奪 人 間 事 す 고 從 赤 松 子 遊

라 하니 又 以 二 人 으 로 は 韩 註 玄 라 ○ 넷

赤 松 子 । 라 듣 논 云 하니 저 헤 도 이 漢 代 옛

韓 國 人 張 良 인 가 方 노 라 비 割 氏 를 조 차

安 운 安 定 す 고 帷 帷 이 고 티 디 아

나 헤 옛 거 늙 精 神 을 슬 헤 니 라

國 家 成 敗

吾 豈 故 色 雜 腸 腐 食 楓 香 列 仙 博 呈 公 이

洞 乎 ！ 腸 이 非 常 이 어 혼 長 房 이 色 雜 之

하니 라 ○ 나 丈 일 떠 有 야 둑 배 배 옛 비 구 터

여호리오支고顏色이비리여서근
기술이력이너기고楓香을먹으다周南留

諦古所惜南極老人應壽昌

太史公이留諦
周南玄川甫

自喻也1라老人星이見則主壽한나比韓
註의在南方호다○周南애어모러슈문네
보더슬는배나南極옛老人星
온壽昌호물相應호느니라

義人胡為隔

秋水焉得置之貢玉堂

義人운指韓註호니
言欲得與義人古야

貢之玉堂호야以輔天子也1라○아름다
온사로운잇예그유모래주옹첫느나오엇

례시려공두디王
坐에마리려뇨

暮秋枉裴道州手札率爾遣興寄遠呈

蘇渙侍御

久客多枉友朋書素書一月凡一束

素書
繩
古

人
為書
호디
多
舊
於
綱
古
니
라
○
오
래
나
그
내
드
와
요
매
번
비
글
위
를
해
오
네
호
니
한
글
한
위
리
호
드
래
大
凡

虛名但蒙寒暄問泛愛

不救講壑辱

言朋友

一此憂
言半
但問寒暄

車
에
오
직
차
위
더
워
무
루
을
나
부
니
비
人

랑
호
논
다
라
울
쳤
애
잇
도
辱
을
救
恤
하
니
아

歎中齒落未是無心人舌存耶作窮途哭儀

謂妻曰視吾舌亡
尚在不
妻曰在
子
儀曰足矣
라
고
이
暮
하
야
說
惠
王
하
야

爲客卿兮
나라○나빠
나이 모임 암는 사
리 미아니로니 혜이시니
窟園 흥길 혜서 우
그 름한 묘를 찾
道州手札適復至紙長要自三
그 라 노 라
過 讀 杉은本簡之薄小者 1 라○道州人 소
리 스식로세번다내보
十 을 조 ?로이호라 盈祀那須滄海珠八
懷 本倚岷山王 言得手札玄이如得海珠岷
王也 1 라○주에 그 도호 출
이 예고로매바리 맷구술부니 라고 푸매
드 니를 木來岷山燃王이 혼고 훌만 도락 機
棄 譚州百斛酒蕪沒瀟岸千株菊 言得手札
而 而讀之玄야不暇飲酒泛菊也 1 라○譚州
喫 온석수를 빠掉부도니瀟湘우들잇즈

株人菊花 | 使我畫立煩兒孫今我夜坐費
大貢도다 燭言得手杖而讀之毫不輕晝夜 | 나○
燭 날로 치여 나자서 쥐兒 孫名이 즈 러 이
去 紅顰 白面花映肉 그의 처에 이永嘉에尉
나 紅頰애 히 치고 거 軍符 侯印取 岳遲紫
이 訓비 치 엇더니 라 軍符 侯印取 岳遲紫
燕 緑耳 行甚速 軍符도 韩度符節이 모 使印
는 良馬名 이나 仁道州人 超逸之才 乎나 ○
將軍人符節와 諸侯의 即 用어 두이 엇데 더
리 오 紫燕파綠耳 駕며 聖朝尚乘戰鬪座

臣

晉人郭欽이 上疏 武帝 와 악言夷狄의 雜

居中國之患 이다 류毅이 대답

對晉武帝 曰

臣

靈

은

賣官錢

入公府

也

正陸

下亡賣官錢

入

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

州

言道坐하나○酒壺술통를 기우리고 데피리부
로 매센 어리도로 밀니 밸가자고 총추자
분서리와 눈때害春에宴筵曾語蘇季子後來
僚出雲孫이자蘇季子호蘇秦이니 言蘇換의
後來에 雲孫이자蘇季子호蘇秦이자蘇秦이
僚出玄도다茅
後來에 雲孫이자蘇季子호蘇秦이자蘇秦이
僚出玄도다茅
齊定王城郭門禁物禁老譙商市定土城이
南居斗哥居斗각譙商市도亦在博州曰南
卫禁物은禁人호근자이市社肩輿每
자言禁者는禁人호근자이市社肩輿每
耽耽郭南抱甕亦隱川彈固古小라抱甕而

○天下에 鼓角 소리는 어느 빠 말리이니 오
兵陣人 알피 部曲은 나리 몇 드록 죽는다

附書與裴因示蘇此生已愧須人扶

謂老病

人의 扶持也 | 라 ○ 군위를 브리 萧道州를
주고 지즈로 蘇澳을 뵈노니 이 生에 헌마 사

들우물 봇 그리 노라 致君堯舜付公等早撫

要路恩捐身

남그물堯舜에 날위 우모란 그

원

길 헤브리셔 몸보
풀에 를 사람 헤라

蘇大侍御訪江浦賦八韻記異

并序

蘇大侍御渙은 靜者也 | 旅于江側 악

凡是不交州府之客 한人事 을都絕久

矣 나肩輿江浦 하忽訪老夫 하舟檝而

已 나茶酒內 에余 丨請誦近詩 하肯吟

數首 수才力 이素壯 수詞句 丨動人 이

接對明日 에憶其湧思 丨雷出 하書箋

几杖之外 에殷殷留金石聲 하賦八韻

矣 마記異 수亦記老夫 하傾倒於蘇 丨至

矣 로拉 이蘇大侍御漢名安靜 하事已 마最 마愛 나不 그止 나與 야大凡

龐公不浪出蘇氏今有之

龐德公이 居 峴山

라노

호다이 씨에 옛 소년 사파티 아니
사루미 이로마 그 헌디요 라더니 그 둘
오니여 肩 褶 라 懈 無히 늘 근사루 몬보
매버 近 間 엣 그를 외모고 랙 諦 호니 두 구
어마리로 이프니 才力 이 本 東 健壯 호
고 言 句 1 사루 몬 感動 호리니 離 摟 호
이 틋나래 소사나는 빠여 물에 나
호 몬스 람호니 書箋 파 几 教 뱃 거우
소 약동소리 머모러 이 실서여 들 龍을
지여 奇異호 몬 記錄 호늘 근 노미 築
淡의 대업도로 미포 極호 몬 稽 記 錄

命 호 卫 未嘗入城幕호나라 而公以虛浪
希 하 나도니 나 아니 하 데니 蘇氏也 제그려

道中再聞誦新作突過黃初詩黃初人年號 | 文

曹子建等詩也 | 라 ○ 새 자손군의 나

乾坤幾及覆楊馬宜同時章句代各不同 |

也 | 라 ○ 하 는 파 파 마 마 이 예 잇 비 는 두

如斗同時空叫 마 하 도 하 | 수 임 정 경 중

言

勝食齋房芝謂鏡也指江水 | 袁人元封

也

一拉○ 노 이 아 즈 를 가 우 곳 가 온 리 셔

寄裴大州

廊廟之具裴施州宿昔一逢無此流廊廟叫

裴

施州

여네호반
보

金鍾大鏞在東序冰

壺

王衡縣清秋

大鍾曰鏞이라上句는言和

와

王衡

이 몬고마을 터는 듯도다

自

從

相過

減多病三歲為客寬違愁

서로맛나

한

病

이 떠나서 히틀러 그네드의 어

숙에 그 이 았는 시그리 훈호도다

堯有四

岳

明至理

漢二千石真分憂

義施州이니

四

岳

이至極이야 소료운 분기여

漢人二千
石이真實로 님께서 놓은 핫는 듯도다

樂度寄書白鹽社苦寒贈我青羔裘

白鹽山

은 在憂

盛也 는 쇠라 ○ 將 欲 人 는 구에 흐叶子孫 시
를 흘미 를 일 후가 後來에 흐 몽미 才 莊이 盛
大호를 接
하리로다

鄭典設自楚州歸

吾憐榮陽秀冒暑初有適
榮陽은鄭氏之郡
陽에秀美호를 드니라○나는榮
위를 봄에 명사미잇도 다名賢慎出處不肯
妄行後일 喜^止에 한 나 여 드 러 뉴 을
상 止에 로 마 도 줄 기 다 아 나
旅茲殊俗遠竟以屢空迫南謁裴施州
氣合無險僻言與設이客遠方이야之食而
謁施州 한 나 기 氣 相 합 이 야 無

险波偏僻也 1 라 ○ 이나운 風俗이언더니
그네는 외각지방에 주조류의 통로로
로幽南여고로柴谿川를 봐 라가
니氣運이야자除僻立이법도다攀援懸根
木登頓入矢石 李廣이見石如虎호고射之
如虎이니此言典故희哥經道連險阻호
다○불휘돌벗호남을더위
려해가도 다青山有一川城郭洗憂戚 言施州
險阻 1 雖盡호나別是一平川也 1 둘 ○ 三
른와제스기로호내한마히로소니城郭이
시즈을시서聽子話此邦令我心悅憇그더
부리도다 서聽子話此邦令我心悅憇그더
부모을호나근거를드로니내 1
으로하여주남제호나다 其俗則純朴

不知有主客

옛 風俗이 純厚廉朴하야 主人
마나그네이 쿠를아니 몬한니

라 溫溫諸侯門禮亦如古昔

言樂施州一為
人여 溫卷히
야

待客之禮 有古人之風也

一 라 ○ 溫溫
謂侯門下 一 礼도 노면 놀고는 니라

勑厨倍常差杯盤頗狼藉

여 빛飲食 망운
어 빛飲食 망운
혹도 常 빛 차 반

애 두 보리 오 盃盤時雖屬喪亂事更實正敵

도 모 사 학 도 다 時 計 이 라
보드로 사학도다 時 計 이 라

보드로 裝飾이 氣類相求也 一 라 ○ 時 計 이 라

보드로 데브여 아사나이 로 둘叶 준사
로 둘叶 준사

미 費玩호 미 中宵愜良會裴鄭非遠戚

마미
도호

鄭이 集을 모우 매아 소호니 裝羣書

마미
도호

涉供務隙

言施州 | 公務 | 閑暇 | 어는

| 閑暇 | 論書也 | 라 ○

論書也 | 一萬卷을

他日辱銀鈞森蹟見予戰

事務 | 論書也 | 一萬卷을

陽詢行書 | 森然如武庫矛戟 | 이리라

其字體之妙 | 如銀

鈞矛戟也 | 라 ○ 이里내니森蹟 | 玄武 | 그를

辱 | 論書也 | 一萬卷을 보고玄武 | 라

倒屣喜旋歸畫地來所歷

謂甫 | 喜興設의

自施州로還來也 | 乃

○ 신女로시녀나도라오면거乃

里 | 라 ○ 나온다른여그여보니다

聞風土質又重田疇闢風土 | 質朴重疇

也 | 라 ○ 도다사田疇 |

여러가刺史似冠恂列郡宜競借冠恂 | 從

至頤川 이어 늘百姓이遷道日顧從陸下
야後偕寇君一年이라 하니以比楚州也

라○女刺史小寇物호하니 머렸는北風吹
고술적드와비로마앗강호호야

瘴癘蕭老思散策
窟於秋風外枝葉往謁也

라○其臥日微同是病을불여든시도
려운는구제악대호호리가고거스랑호노

라諸拂蓬髮寒喬穿蘿爲幕
事於南山言往施州

拂事○最○以한걸리서호하니 군
고의해한蘿爲一隻는뒤풀을위가리

라此身徒兒僕高興鬢有激
마을노정부는모이아하와

라아니激發호마이슈라孟冬首路亟反取
관마을노정부는모이아하와

崖壁

音石向也 一 라 ○ 益冬 예화 야 히로 길
高丘也 고丘 파밥 먹고 비례卦石壁

리야

로取支歎爾疲駕驥汗溝血不赤而許講
ナ리 죄하니 이 라 흐나 이 言術의 所乘이 非
良馬也 一 라 ○ 데니已驚驥多患 노니 溝

예피

도우아 終然脩外飾駕馭何所益

모니

나운

나운을 一 초 히 아사 나명 예에 我有平肩

여도

도 맨 모슴 有益 一 데 이 시 리오 我有平肩

見底

의也 一 라 ○ 데 평한 肩與 肩同 肩

與前途

猪準的牲也 一 라 集的은 如解者曰
見底의也 一 라 ○ 데 평한 肩與 肩同 肩

烏道庶免蹉跌也

烏道足言也 이 高陰玄

人不得無也

過也 | 라마는言樂肩輿之安吉 | 대 | 過
日은 하재 든니는 권 품호 드려 가 | 質드 훌亮
운기의免
호리라

寄薛三郎中處

人生無賢愚 | 風飄若墮塵 | 人生坐에디니에
는 | 飄도자 | 自非得神仙 | 誰免危其身 |神仙이
는 | 飄도자 | 온호모 | 그물 | 與子俱白頭後
寄 | 留 | 차다 | 웃다 | 어니 | 허우 | 故後雖為
尚書郎不及村野人 | 而言今雖為工部尚
書郎不及村野人 | 而言今雖為工部尚

癰癧終冬春

中에 호번病가 야 누우니 고
진病으로 겨울과 보온은 초라

春復加肺氣此病蓋有因早歲與蘇鄭痛飲

情相親

蘇溫明鄭處病이라 ○ 보임도肺氣人
寄病이 더으니 이 痘은 전자잇느니라

제은

蘇毒으로 다못하야 그장

土嗜酒不失真

두사로운變化하야 흠기

아니라

와니술을 규물眞姓을 일리

니라

이제 우물모던히녀거부리노니였매

甚壯所過信席珍子는

指眞殘하다 ○ 그의
시래품속의 손세호를 술흐리오

聞于心

를 노니니 다가는 바에 真實 上馬不用扶每
로 듯 거 안 잣는 珍寶 1로 죄 上馬不用扶每
扶必怒嗔 此下十句는皆言 稽古中 ○ 只로
扶 每常撫持言其道事 1로 죄 被封호물 빠니아니
堰 八堰 운船八方이라 ○ 賓客 今이 예서 그
堰 를 지으니 금손거식八堰에 뵐겠노라
乃知蓋代手才力老益神 一代를 두쁘노 소
리 옥神奇 2외 青草洞庭湖東浮滄海源青
요 물 알 와라 1 青草洞庭人湖에 東君山
네 크로 바歎 2 3로 비벼위 가 4 5 6 7
可避暑况足采白蘋 1 青草洞庭湖心 2 3
君山 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 299 300 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 398 399 399 400 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 478 479 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 489 490 491 492 493 494 495 496 497 497 498 498 499 499 500 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 578 579 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 589 590 591 592 593 594 595 596 597 597 598 598 599 599 600 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 678 679 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 689 690 691 692 693 694 695 696 696 697 697 698 698 699 699 700 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 778 779 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 789 790 791 792 793 794 795 796 796 797 797 798 798 799 799 800 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 878 879 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 889 890 891 892 893 894 895 896 896 897 897 898 898 899 899 900 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 978 979 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 989 990 991 992 993 994 995 996 996 997 997 998 998 999 999 1000 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1078 1079 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1096 1097 1097 1098 1098 1099 1099 1100 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1178 1179 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1196 1197 1197 1198 1198 1199 1199 1200 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1278 1279 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1296 1297 1297 1298 1298 1299 1299 1300 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1378 1379 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1396 1397 1397 1398 1398 1399 1399 1400 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1478 1479 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1496 1497 1497 1498 1498 1499 1499 1500 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1578 1579 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1596 1597 1597 1598 1598 1599 1599 1600 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1678 1679 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1696 1697 1697 1698 1698 1699 1699 1700 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1778 1779 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1796 1797 1797 1798 1798 1799 1799 1800 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1819 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1829 1830 1831 1832 1833 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1839 1840 1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1849 1850 1851 1852 1853 1854 1855 1856 1857 1858 1859 1859 1860 1861 1862 1863 1864 1865 1866 1867 1868 1869 1869 1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1878 1879 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1896 1897 1897 1898 1898 1899 1899 1900 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1978 1979 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1996 1997 1997 1998 1998 1999 1999 2000 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2078 2079 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2096 2097 2097 2098 2098 2099 2099 2100 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2178 2179 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2196 2197 2197 2198 2198 2199 2199 2200 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2278 2279 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2296 2297 2297 2298 2298 2299 2299 2300 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2

卷

避^한호^한싹^한하^한니^한호^한물^한여^한是^한이^한子^한豈^한無^한扁^한舟^한往^한

行

江漢津 言薛驥十乘舟遊蕩也 一 라 ○ 이 그

四

我未下瞿塘空念禹功勤
南

卷之三

ט

디 몰 호 니 호 갓 禺人功 이 聽說松門峽吐

卷之三

覽衣巾聞松門之好音正不醉飲藥也昨
即欲往觀也」牛○松門峽之名

완 4

고을에 늘 듣고 藥 먹다가 비
高秋却東臘市沽

施視清晏

秋天이 曰昊天이 라 言秋當往也
라 ○ 노포 그 운 히도로 석률 션

옥비^을 층^층 두드려 가온^온 금
고구^구 음^음 하늘^{하늘} 흥보리^{보리} 라^라 鳳池日澄碧濟濟多

士新謂朝廷이 清平而 賢士一見用也 | 라
○鳳人 모시니 皆是 가퍼러 하니 濟

濟意訖士一余病不能起健者勿凌遲健者告至中

遽呼中○나는病호야能히니다온
노니健壯호너는며으니말라 上有明

哲君下有行化臣言歸朝則當見用也

行
금
이
여
시
고
아
랜
教
라
化

奉贈射洪李四丈

丈人屋上爲人好烏亦好
丈人是指出季四也
召周公曰發其

人者 | 愛其屋上之鳥 | 나라○丈人의 집
우 헛 가 | 吾哉而事 | 아도한 시가마고도한
묘 토 | 人生意氣豁不在相逢早 | 言朋友相合
나니라 ○ 人生에 뜻마氣運이 훤출하고
은 서 르 맛 보 몰 알 호매잇디 아니호니라 | 南

京亂初定所向色枯槁 | 南京은城都計 | 라

亂 | 南京에 어스러우미처엄安定遊
하 | 牛匈奴야 가논리顏色이 이우것도라遊
子無根株茅齋付秋草遊 | 子는甫 | 라○ 노
리 예보 러 듯 노라 | 茅齋也 | 라○ 東 | 크로니
島 蘭市 | 將適吳楚也 | 라○ 東 | 크로니
月峽 으로 누려 가노니 빛듯느라 바깥섬

잇는디다 萬里須十金妻孥未相保
萬里를
金을 가를 우노니 며칠파차 이 息蒼忙風塵際
을 서르 安保하니 몰흐리로다
蹭蹬驥驥老志士懷感傷心曾已傾倒은失
勢歎 1 라志士는 指李西漢 4李四 1 憫甫
之奔走風塵中 咎悵倒心曾有以待之也
그로치 駒駒馬 1 늘갓도야志士 1 슬호문
아여거서 몸으 몸으 而後始可
奉酬薛十二丈判官見贈

奉酬薛十二丈判官見贈

忽忽峽中睡悲風方一醒
○忽忽多睡夢中

에 서 주 오 다 가 산 흔 린
배 아 흐 로 호 번 세 요 라 西 来 有 好 鶴 焉 我

下 音 寂 西人 聞 雨 聲 而 作 音 寂 而 오 는 묘 흐 새 앗 는

羽 毛 啼 白 雪 慷 憫 飛 雲 斧 이 라 가 흰 누니 라

종 선 은 이 은 與 人 同 既 蒙 主 人 穎 舉 南 哭 孤 鹰 이 악

人 의 도 라 보 운 나 버 실 서 는 대 持 以 北 壮 서 주

及 此 慰 揚 艸 楊 艸 은 謂 行 艸 也 十 각 ○ 가

비 예 이 처 악 너 차는 清 文 動 衣 王見 道 發 新 刻

薛 之 清 文 이 如 王 音 이 오見 道 ト 敏 捷 也 ト

○ 물 고 글 데 른 슬 품 王 소 라 뛰 드 토 흐 고

道理보면 말한생려奘故學鷗夷子侍勒燕
돌리고 라내온도도中名學鷗夷子侍勒燕
山銘 漢人賈憲이擊匈奴大破之卫登
然山汗야刻銘勒功此는勉薛의成
功而後에 이可退休也니라○鷗夷子侍
銘을 사고 몸기들을 더니라
君君未聽漢人甘延壽斬郅支單于汗니
君不聽用也니라○尉駁支卑呼는 말호重
司馬가 리오늘 그물을 위로져 낙금그마
듣디아니志在麒麟閣無心雲母屏鄭弘이
하사했다.志在麒麟閣無心雲母屏鄭弘이
1 오 第五倫이為司空이여, 그每朝見에弘
이 曲躬自卑호대士이為置雲母屏시아
分

隔其間言此上言薛丈이當志在立功盡
像外勿望上之寵眷也○니라○牟디歎

韓閭애잇고雲母屏風에

卓氏近新寡豪家

朱門扁相如才調逸銀漢督醜星

蜀人富人女卓文君

이新寡下아乞相如上以琴挑之玄宰文君

이夜奔亡나라雙星은指牽牛織女星此

는言薛之有新婦亡나라○卓氏且至吳새

려고其을여이드와나裏筆意지비불구門을

야銀漢에두며리 몬도^도다客來洗粉黛

日暮拾流螢不是無膏火勸郎勤六經車胤

螢^汗作讀吉^汗나라是新婦一不事客辟^汗

正物辟以好學也^汗○生中^汗오거든粉과黛

론식고Americana조회홀려도나도반도를芟
다이기롭브리언순풀아니라師君의六經
보즈려너닐구老夫自汲澗野水日冷冷夫
물劭호농다
는甫ト自謂라○는근노로내시벳무我歎
를가로나미憾으리나자금갓도다나라○
黑頭白君看銀印青
는거은머리색요물술처는그
의는鐵印악폐려호걸보듯다病卧識山
鬼為農知地形
는오녀금자이호묘매谁今坐錦帳苦厭食魚
서히얼구를아노라誰矜坐錦帳苦나라甫言
腥
漢制예郎官을歸錦帳호나라甫言
腥誰憐我의曾為郎而坐錦帳아리오수但

厭食楚魚之腥兮
노라○
나錦帳에 안연히
이
룬 어 옛 비 너 기리 오甚히 고 기 악비 류를 먹이

노라
디아 철

東南两岸坼橫水注滄溟碧色忽惆

悵

風雷搜百靈

此言喚江之殷也十○東

구

으

리

바

론

로

브

어

가

나

두

두

들

가

되

다

나

나

히

슬프니
반정파

운에

와

百靈

을

더

듬

는

하

도

空

中

右

白

虎

赤

節

弓

嬌

婷

自

云

帝

里

女

噀

雨

鳳

凰

翎

婉

嫋

反

고

騎

鳳

凰

也

야

行

雲

雨

也

丨

라

丨

라

○

空

中

에

右

人

丨

자

를

여

기

가

寸

제

날

오

더

帝

里

옛

거

鳳

凰

의

군

개

예

서

비

를

봉

노

라

丨

襄

王

薄

行

跡莫學冷如丁千秋一拭淚夢覺有微馨

楚人

襄王이夢見婦人호니自云我는帝之季女로니未嫁而歿호니聞王의遊高唐호니正顧노枕席하乃라有鶴이止자遠東華表柱정曰有鶴有鶴有丁令威니去家千年에今始歸호此는是이丁두之이名를나으라서言언舊신婚결之자也다○襄王은도니見자崔英우니사호이丁그後고遇만卑하호다阿아를다니라千秋에호번歲세莫모不모知지其자所소不모知지其자所소也다은내夫婦호之의情정이니人시生생相상感감動동金금石석兩양青청熒荧望如金石也

1. 楚人라○人生매世서而고感감動동乎니。 夫人화。풀。

休辨渭輿涇支人。是운。要요。直직。便안。安하。安자。涉과。不못。涇侹。水물을。渴흘。渴하。大다。渴말。

라

龍蛇尚格鬪血暗郊坰

此二言當時에
育戰爭이 일어난 이

니

辟○龍蛇尚格

害 패오 히려 사호

赤壁

聰明

主治國用輕刑

用輕刑은 言尚德也 1 라

니

나라 話 다 누리샤리가

金

歲方寧

言鎬兵戈 2 야務農功 3 면方得安

니

연비와 이제회보文王日倫德俊又始盈

庭

多玄리 3 文王이 일勤儉德 4 시니俊文之士 1 賢

시

리 儉人 1 박로서榮華貴以主豈食楚江

薛 楚人昭王渡江。子曰：「薛實也。」可剖而食之。尼
拉 此勉薛之立功業也。一拉。榮華是列
문 저 이貴也。尼。莫。楚江。葉。葉。葉。葉。葉。
사 리 오

贈華陽柳少府

繫馬喬木間。問人野寺門。
柳少府寓居野寺。一。而。至。南。一。尋。
訪
高。尼。拉。○。高。正。十。吳。今。以。卑。區。柳。美。皮。衣。
笑見我顏色溫。
柳。快。一。吳。正。人。至。高。高。高。高。高。溫。
并坐石臺下。俛視大江奔。
石。臺。人。 아래。大。山。坐。坐。坐。坐。坐。坐。

「吾莫以色列人久雲洗月露絕壁上朝數
石壁子推米逐와이스레잇기리노운자비
相訪觸熱生病根스러로새배서르보디아
리불휘나南方六七月出入異中原言中
하고南方은甚熱也 1라 ○南方人六
七月에 二十七日로미中原叫做도 10老少
多渴死汗踰水漿飛늘그니卦제모니해
물卦兼水漿두위俊才得之子贊力不辭
多喜得水府의俊才자부不辭筋力의煩勞
來訪也 1라 ○俊逸한조림과子를에 두

니히의어즈리우를아
디아니우와보노라 指揮當世事語及戎
馬存涕淚誠我黨悲氣排帝閭 帝閭은 天門
有上負經世之志 也 言及戎兵의未息 也
悲傷社誦 也 以其意氣 1 上排天子之門
也 1 각 ○ 當世옛이문이 2 치고 말소 3 자
喜사호는 2 문이 쥬에잇 4 치 5 문내오새
哩리 6 2 술 뜬氣運이 7 舊陶挖長策義仗
故門으로 8 2 미려 9 2 矢
知者論言少府의為國營結之 志臣與知已
莫不以議論 2 3 4 5 6 7 8 9
矯矯王者 2 3 4 5 6 7 8 9
以府之賢主 2 3 4 5 6 7 8 9
不能薦引也 1 각 ○ 9

江漢唯子이 유우 작구
스를 알罢호로 못난리 노우 文章一小技於
道未為尊甫 1.自謙少府의 尊已也 1.斗○
文章之高至고 1.하나 1.道理 빼
尊 1.斗 1.하나 1.起子 1.卑班 1.白因是 1.託子 1.孫少府 1.言
起發子의 志意於衰老之間 1.固此相見
하야 1.付託子孫也 1.라 ○ 1.부 1.名 1.己 1.年丘
일어 1.斗 1.반時節에 1.奉 1.히 1.미 1.기 1.노 라 1.俱客古
자이 1.로 1.因 1.叶子 1.壞 1.을 1.되 1.노 라 1.俱客古
信州結廬依巖垣 1.古信州는 指夷州地 1.라
○ 1.옛 1.信州 1.예 1.다 1.그 1.여 1.斗
여야 1.집 1.지 1.오 1.이 1.를 1.相去 1.四五里 1.徑 1.徽山 1.葉 1.繁
서 1.三 1.都 1.高 1.草 1.이 1.又 1.重 1.近 1.이 1.日 1.時 1.危 1.絕佳
하 1.斗 1.高 1.도 1.의 1.책 1.이 1.吳 1.나 1.과 1.所 1.도 1.財 1.危 1.絕佳

校簡成華兩縣諸子

赤縣官曹擁材傑軟裘映馬當冰雪
東邑入有赤古川하○赤縣吏事曹一材傑言시
이必烈互坐而見其才良士矣其心已到
而吾身在升堂者長安苦寒誰獨悲杜陵野
老骨欲折野老也赤子自謂야○長安人甚
老杜陵赤子也中南山豆苗旱荒穢青門
瓜地新凍裂陶潛詩種豆南山下一臥
門也十載此生甫一言其貧也十臘○南山
喟其風物彌年一日不逢也青門外或可

리 빼 치재에 어 **鄉里兒童頤領成朝廷故舊禮**
數色 嘴領成名言其貴賤也
禮數 1 그 **自然棄慾與時異況乃踐元臨事**
拙 自然曰 모리며特至니 흑성은 죄를 드리
饑卧動 即向一向漁棲何啻百結주려고
十 長玄聖毫無向背上生社丈生空君不見
영 데 어 솔직히 미를 알지 못하니 라고
空牆日色晚此老無聲淚垂血 南人遺諸平
라 ○ 그 뒤는 보다 나아가니 아침에 일어나면 헛되이
조 허기 늘 그녀 소리에서 떠나면서 눈물이 흘러 드

라위

贈鄭十八貴

溫溫士君子令我懷抱盡君子○指鄭貴○

溫溫士君子

子○此子指鄭貴○靈芝冠衆芳安得閼

親近言鄭貴○如靈芝芳馨也○不可閼於

親近親近也○靈芝草○故安也○

身跡非隱言遭亂也○不得歸鄉也○奔竄

身跡非隱言遭亂也○非實徧游也○亂

是安也○不得歸也○

細人尚姑息吾子色愈謹

細小玄心도마
姑息玄心도마

니그티는 고비 차
이상은 총상이니

이유상 가까이다
이유상은 총상이니

高棟見物理識者安肯啞
고정은 물리학자이니

이유상은 물리학자이니
이유상은 물리학자이니

徑應未忍也
경응은 미안한 마음이니

나라○ 는 않개는 라모스
기들오고 죄는 니오즈를

哲示我百篇
제는 저에게 100편을 보여주니

나라○ 는 않개는 라모스
로마노를 당당히 했다.

文詩家一標準
문학가로 치면 그는 저마다

나라○ 는 않개는 라모스
다霸離交屈宋牢落值顏閨

以四子로 치면 그는 저마다
鄭商也

고
나라○ 는 않개는 라모스
서의 허 도입에

나라○ 는 않개는 라모스
水

陸迷畏途藥餌駐脩轎

言盜賊이縱橫하니
迷於所往이로但以

藥餌

도延年也

丨라○물과 무드모의

여운

길해

이 들호야도니고

藥餌로 간술위가 몰

마

노여

물우

옛사근이

故人日已遠青史字不泯

옛사근이
나날이 희

어여

프른史記에 故字丨

步趾詠唐虞追隨

飯葵莖

莖은 草名이 라言蔬食而行歌堯舜

之道을 야以自樂也

丨라○거려

조차

도녀서葵莖을 먹노라

丨라○거려

異味頃縣尹

두어각술로丘을 이 물資賴

기운을 미즈

노라이

心雖在朝謁力與願矛盾

甫丨心雖

子 | 十 諸 力 이 裹 容 有 由 漢 硬 不 合 이 如 才
盾 也 | 一 斗 ○ 二 丈 이 비록 腔 調 고 저 호에 이
시 나 히 이 韻 파 다 모 抱 病 排 金 門 裹 容 豈 為
敏 痘 을 아 나 쇠 金 門 을 미 려 들 오 쟤 흐 나
는 근 양 저 어 내 옛 매 敏 捷 하 흐 라 오

贈衛八處士

人生不相見動如參與商
參商二星 이 東 西
人 生 예 서 르 보 더 몬 호 나 마
예 間 蔭 有 니 라 ○
參 星 파 다 몇 商 星 그 도 다
나 參 星 파 다 몇 商 星 그 도 다
今 夕 復 何 夕 共
오 끄 나 조 헤 놀 앗 던 나 허
오 끄 나 조 헤 놀 앗 던 나 허
此 燈 燭 光
고 이 음 비 쳐 다 이 헤 나
少 壯 能
체 무 든 뼛 치 엿 앗 뻐 나 오
柴 時 髮 髮 各 已 苍
구 민 터 리 해 어 끔, 헤 나 헤

間黃梁 밤자오에 보릿啄 여보릿 齒 입 를 빠오새 오새 主稱會

面難一舉累十觴 主 亦指處士 1라 10 主稱會

우니라 이 한번 드려 나 찰 相會 호미 이 려

故意長 열잔 매도 노 醉 미아니 호문 그 의

日隔山岳世事兩分詭 니 있 나 래 山岳 을 즈

라 다 아 리

贈蘇溪

異縣昔同遊各云厭轉蓬 다룬 ? 올 히대 한

제여 품

오디 몰아온다니는다
토 몽아 첫노 라고 다소라
行李中 여회연디
으하려갈디 는는데 이 츠라
襄息乘輿安九重 乘輿는 天子人所乘이니
指言天子也 1 라 ○ 사호
九重에 便安히여시도나
委所窮 樓棲는無所定處之意라
此指後
히 든니 는 놀고 次人늘 구
에 窮困호 몽반겠도다
疾病攻 奇 1 為工部員外郎也 1 라 ○ 郎官
叶 聞 攻治호 子何面黧黑焉得割心曾
매 엇데 1 為工部員外郎也 1 라 ○ 郎官
叶

리데 는 차 거으니 오잇에 시
려 곰으니 몬 헌 하리오 巴蜀僕剽劫下愚

成土風

巴蜀이 盜賊의 剥劫호에 그가

이 렇도다 巴蜀人이 데기

하

蔚已削平荒徼尚彎弓

幽 州蔚州人이 데기

하 平한나이 거

하

화촌 乞人오히려 斯人脫身來 豈非吾道東

斯

은 指後 乞人脫冠亂而來蜀也 丨 라 蜀玄이 수이

學 於馬融 乞人脫冠歸 이 諸融曰 鄭生이 모를

去 乎니 脱 一東矣 타 乞人이 사는 이 모를 아

바사 乎니 脱 一東矣 타 乞人이 사는 이 모를 아

리 乾坤雖寬大所適裝囊橐 空 一라 〇 朴

하

과 乃 珀 一로이워오크 나하 논 肉食啞菜色

少壯欺老翁 고기여 그친 몇 악는비
를 故 欺老翁 고기여 그친 몇 악는비
나 르니라 二况乃主客間舌來幅側同主客
이 려우아호자지니라 二君今下荆揚獨帆
如飛鶻 그의 이제荆揚으로 二 려기 곧도 다
二州豪俠場人馬皆自雄 이豪俠自雄二州之
以歎譏於客也 二라 두고 올하 豪俠잇자리
는여 評여 二중파운에 다제 雄壯末
請甘飢寒再請甘藜蒙此上欲其晦迹明
을 有全也 一라 ○ 호인 諸호는 주리여 치우 야니
이 모다 다시 諸호는 藜蒙호를 들히

君不見簡蘇侯

君不見道邊廢棄池君不見前者摧折桐百年死樹中琴瑟一斛舊水��蛟龍可以為琴
張이니此有才者終見用也 | 라○그와는같고此士之守而養也 | 라○그와는같고此
莫言보디아니한그다그의는百
又드렸는에커남을보며아니한그다그의는百
年을주군남기거는고양그로에앗고丈夫
趙信也한햇드래蛟龍이같았는라
蓋棺事始定君今卒未成老翁何恨惟悴在

不飽第對肥羶故至恩青精飯耳니라○이
햇시로미비위哀자을相對하니라○이
취마한장常引보르면다온立각○이
精飯使我顏色好青精飯은食之延年호나
이비하로하여묘재苦乏大藥資山林跡如
호거시업스리도○이비하로하여묘재苦乏大藥資山林跡如
掃己上은寄甫自叙호나○이비하로하여묘재苦乏大藥資山林跡如
스나라李俠金闖度脫身事迹○金闖是金
나几待詔者不必在此門호나○이비하로하여묘재苦乏大藥資山林跡如
奉輪林호나라幽討亡討尋幽趣也○이비하로하여묘재苦乏大藥資山林跡如
李俠亡金闖이俊豪미니도운마사
幽深亡討尋立足일호나○이비하로하여묘재苦乏大藥資山林跡如

司業時時與酒錢
時候에 술삯을 주듯이

戲贈二友

元年建巳月郎有焦校書

上元元年也 | 라

郎 이 焦 校 曹 | 엿도 미

自誇足膂力能騎生馬

駒生 | 험하 든 노 라 험

習也 | 라 ○ 스 쇠로자람호티등어릿허이

하질드디아나호를가를능하든노라호

一朝被馬踏唇裂板齒無

板齒는 대齒也 | 라 ○ 흔히야

는 이 몬오풀니비암시우리소 | 험하 든 노 라 험

不肯已

欲得東擒胡

健壯호모 | 아마다야 | 험하 든 노 라 험

東擒胡 | 카가다대자보문연고저

十六
卷

元年建巳月官有王司直

元年建巳人丁
卑人司直王司直

이
잇도

馬驚折左臂骨折面如墨

이리 놀라원
이리 놀라원 그나

이
잇고

立七
치驚駘漫染泥何不避兩色

이
이

이
잇다

泥塗也
야墮而折臂也니此亡寓躁進之戒

이
이

이
잇다

賢駘也
우정암시호기운느니

이
이

이
잇다

비^이充^이避^이勸^이君^이休^이嘆^이恨^이未^이必^이不^이爲^이福^이

이
이

이
잇다

先^이萬^이人^이皆^이吊^이之^이而^이引^이駘^이馬^이而^이來^이而^이其^이子^이而^이騎^이人^이

이
이

이
잇다

皆^이賀^이之^이而^이日^이何^이知^이非^이禍^이而^이其^이子^이而^이福^이

이
이

이
잇다

皆^이吊^이之^이而^이曰^이何^이知^이非^이福^이而^이福^이

이
이

리 皇 胡 入 大 入 亡 叶 丁 杜 이 賦 死 丨 어 는
其 子 丨 獨 以 敗 之 瘦 保 全 亡 丨 니 라 ○ 韩 亡
그 뒤 丨 美 恨 亡 丨 미 亡 丨 박 亡 丨
福 亡 丨 美 恨 亡 丨 미 亡 丨 홀 丨 아 니 丨 라

分類杜工部詩卷之十九

分類杜工部詩卷之二十

寄簡中律詩十三首

秋日發府詠懷奉寄鄭監齋李賓客芳

一百韻

絕塞烏蠻北孤城自帝邊

鴨州以西에 有蠻
自帝城 이 在楚州 고지 此下至同陽杜甫

足皆甫一述在楚州所見兩為之事

中○

凡邊塞一烏蠻人北來之到

自帝人マ 이로 라 翡零仍百里消

渴已三年

甫一自蜀으로 至雲安 치卫自雲安으로 移楚州故云曰仍百里

○ 懸零 칙돈 니는 걸히지즈로 百里
로 소나 谱渭人病은 하아세 히로다 雄鯨鳴
開匣群書滿繁船 翱이有峰雄이니라 ○ 수
예여 러 글위론마운비 龍離心不展衰謝日蕭
然 떠나온호나늘거날로蕭然立라 筋力妻
孥 問菁華歲月遷 莘華는英華也 | 라 ○ 히
곳 펑歲月이登臨多物色陶冶頰詩篇言見
울마나 矢다登臨多物色陶冶頰詩篇言見
히야 以詩로陶成호미 如陶者 | 塚塙이여
哈者 | 鎔鐔 | 나라○ 노준디 올아니러 보
나物色이하나陶冶호미 놀라峽束滄江起巖排古
를录篇을体賴호노

樹

바다에 떠는 옛 고기

이니 렛고
두렵도니 拂雲

靈氣朝蹤異天

言南楚羣氣高襟子雲
玄卫江流朝暉之勢

人間
角談

連吳國之天也

1 라○ 구루에다잇는
바 르 래 가 는 모 른 유희하

卷之二

太
煮井爲鹽速燒禽度地偏
吳昌碩

卷之三

물 살리 있고
畬田을 봄 뿐
량호 물이운
나다 는 듯

有時驚異

詩何一

處覓平川 有時 예重疊 허릿부릴 놀라
노니 어덕자 平호버 훌어드

오리
鴨

鵠雙雙舞獨狹壘壘懸壘壘重疊貌一
叶○最甚已雙

雙
卷

杏太立叶是碧蘿長似帶錦石小如錢

교

론女幕는 기루미역고교 누군 틀을 깨끗이 가동하고도 중

어 春草何曾歇

寒花亦可憐此는言斐地之暖也 | 라○
이 옛 고지丘可憐人吹戍欠野店引山泉言獵
행早 行早 야取防戍 兰久 行早 야吹以蒿獵 行고
이 無井水 야接竹筒而引泉也 | 라○
耽耽 轉呼사리已防戍 예보를 불어
이 헛지 빈회 헛으를 혀 오矢中喚起橙頭
急扶行幾屐穿 突起는被人之突起니
扶이 被人之突起니라 扶行은為人之所
扶 | 나 一云杖名이 라 ○ 불러나고 매여 러
준 구 물별리 헛고 대위자 바비 매잇 부지 를
들 위 以長이 높고 두께로 두루 쪘고
들 위 以長이 높고 두께로 두루 쪘고
들 위 以長이 높고 두께로 두루 쪘고
들 위 以長이 높고 두께로 두루 쪘고

○ 든肩隨之라 하니絕隨肩은無交友也 | 라
해 랜이 것 깨조 차도는 한 蔊府初交辟郎官幸備
사 린이 그 첫 도는 한 蔊府初交辟郎官幸備

負

言東川節度使嚴武 | 辟甫為參謀さくみ |

拜工部員外郎故로 曰支辟備負也 |

○

幕府에 족히 貢數를 차오라 한 扑時猶旅寓

薛

泛若黃絲左傳에 瓜時而 徒 한 扑時而 徒

十
시

幕官에 軍히 貢數를 차오라 한 扑時猶旅寓

秋

風灑靜便則狼籍은 狼藉草而卧한 去

을 謂狼籍이라 | 獬僻 | 虛苟 허재 | 開襟

又 諱日리마便安立是但리 한 開襟

驅瘡癆明目掃雲煙憂愁鬢結者易爲瘡
驅之也 | 라 ○ 모금에 려미운病을을
고우는 불기며 雲煙을 끄러 브리 노라 |
宴諸侯禮佳人上客前哀等傷老大華屋艷
神仙言赴蓬鎮大宴會 | 老感傷所聞之曲
神仙也 | 라 神仙之指佳人也 | 라 ○ 노운
이 | 부디 카야諸侯 | 檻接 | 니고온사 | 노운
노운 노니 | 치 | 노니 | 노니 | 노니
干를 푸니 | 카야 | 노니 | 노니 | 노니
神仙 | 고 온 | 치 | 노니 | 노니 | 노니
子傳法歌聲變轉繩座涕潺湲 | 南內 | 賦名
選樂工 | 카야有教法曲謂之梨園第子 | 라
さ | 카야 | 카야 | 카야 | 카야 | 카야

自註柄中丞筵에聞梨園弟子李仙奴의歌
玄 | 라 ○ 南內殿옛開元人作이를常侍예弟
子 | 傳習玄 | 데니法옛玄 | 소리變轉玄 |
川 | 座 | 데니玄 | 데니玄 | 를奏리矢다
吊影憂州僻回腸杜曲煎州 | 吊影은言獨處憂
相吊也 | 라甫는長安杜曲人故로思而煎
腸也 | 데니 | 憂州 | 凹僻玄 | 데니 | 그 | 三 |
애 | 를 | 헛돌아 | 亂할노 | 라 | 卽今龍廐水莫帶天
戎幢 | 龍廐門은荒馬門이니在西京玄 | 데니 | 時
時 | 世 | 之 | 事 | 玄 | 데니 | 云 | 이제龍廐옛모리大
戎 | 데니 | 뉘호를 | 太 | 디 | 아 | 니 | 乞 | 欲 | 히 | 대
賀扶王室肅曹拱御筵秉威滅蜂蠭戮力效

鷹鶴左傳叫無禮於君者暨誅之左列如鷹鶴之逐雋雀引斗古叶此丘言廟堂大

臣以佐輔而除亂也。」斗曰：「敢介賈復以王室。」扶古曰：「蕭何曹參之治，或天亡拱向。」

支
놋다
或
鞍
을
자
마
셔
蜂
蠶
豆
豆
舊
物
森
猶
在

凶徒惡未悛上句是言取復京都一空下句言史思明再亂也一作

文物이森然하오니역시나마도
우리모단국은물고마되어나마도
다국적

行戰伐人情止戈鋌鉉音延
小矛也

也 | 라○나라해시모도매사호문행홀디
이니과사로운戈鎛을그치시과더소랑히

南青叶起自奴
傑之此言

標山之類 | 라 ○ 妖様은 어느 體法을 알
리 오恩榮으로 낙오 摧柄을 주사도 라

星一彗李齡首遂拘孽星之氣를謂之彗李

시니 | 言安史之亂 | 라 ○ 퇴비리玄微비자식

哀痛絲綸切煩苛法令蠲責也 | 라 ○ 令

리운法令을더검찰하시도다 紓成陳始王

兆喜出于畋獵王은言肅宗이 成中興而

于畋獵王이將出獵에卜之曰所獲아非熊非羆 | 라 | 啟文王이

支니美肅宗之用賢也 | 라 | 此下述肅宗收復之事 | 라 ○ 功業이 일어나니

玄宰이 를 세우고 낙兆 | 이且宮禁經綸密
기 늘 故 獻玄宰于大司馬 | 言賢相이費竭也 | 1각○宮禁
台階翊戴全 | 言賢相이費竭也 | 1각○宮禁
主 合 請 어려워翊戴全美宣王 | 1각○周密
此 시 을 鳴 聞 詩 鳴鴈爲是美宣王 | 1각○周密
王 室 이 中 鳴 聞 王室이中鳴鴈爲是美宣王 | 1각○周密
也 言 | 1각○周密
此 시 을 鳴 聞 王室이中鳴鴈爲是美宣王 | 1각○周密
有 杜 기업 | 1각○周密
下牢 親이 在 江陵 | 1각○鄭居江陵玄宰
李居 峽州 | 1각○丘玄宰
에 몰 예 | 1각○周密

리 一杜 예서 不垂 오 니 鄭李光時論文
길 在下牢 1千里 十 ニ 도 니 鄭李光時論文
章並我先 此下至佳句潔華穎 云皆亦鄭
章 李亨 니 鄭李光時節人議論
以 나니 文章은 다 陰何尚清省沈宋歛聯翩
言陰何之文 이 清新而驚省於人 니 正沈宋
之文 이 聯翩疾速 니 品比鄭李也 니 一拉
徐鍾何遜 이 도 니 하 니 나 라 몽 한 니 正
沈佺期宋之間 이 문 도 제 하 니 한 니 도 니 律
比崑崙竹音知燥濕絃黃帝使伶倫 으 로 伐
舌 이 니 此 는 言 文章 이 懷音律而得高下抑
楊之宜也 1 斗 이 法律 이 崑崙人대 자 3 正
시소리 는 이 여 저 지 도 니 風流俱善價悵當久忘

사리미儀表를
道理玄妙로^이용^을자^자여^여기^기矢^다馬^마來^래皆^皆

汗^한血^혈鶴^학唳^唳必^비青^청田^전

水嘉記에
有雙自

血^혈馬^마와^와青^청田^전鶴^학也^이라^다○^도리^리오^나다^피魯^부

羽^우翼^익高^고山^산起^기蓬^봉萊^래漢^한閣^각連^연

賓客은太子官

輔^부太^대子^자事^무玄^한秘^비書^서監^관은^은華^화圖^도書^서秘^비記^기之^지니

即^즉漢^한人^인東^동觀^관也^이라^다○^도울^울사^사리^리高^고山^산매^매

漢^한闕^阙에^에나^나고^고蓬^봉萊^래殿^전은^은管^관寧^녕紗^소帽^모淨^정江^강令^령錦^금

枹^枹鮮^한管^관寧^녕이^이居^거遼^辽東^동汗^한常^상著^착白^백帽^모江^강

錦^금オ^오시^시벗^벗나^나도^도다^다東^동郡^군時^적題^제壁^벽南^남湖^호日^일扣^扣舷^현

東長마을서時로보리매을스고남장遠遊
마리매셔나날빛시우를두드리矢다遠遊
凌絕境佳句染華牋어리노각언舛해凌犯
지рост다예저每欲孤飛去徒爲百慮牽此下로
桂廟霸은甫1自敘1라○每常외로이누
라마고져전마로호자온혜豆미잇구디
의生涯已零落國步尚速遭遠은행不
노라여는言亂也1라○生涯1호아서의
여호나國步1오히려速遭호도中余枕成
蕪沒池塘作棄捐ト築寢處之地皆蕪沒棄
捐也1라○棄捐池塘폐리여 슈이지와함도다
하고池과塘폐리여 슈이지와함도다

別離愛恨伏臘涕漣漣恨是慘傷也

俗人所以先而南之旅寓他鄉故而湯泣也

伏臘臘味矣露菊狂豐鎬秋疏影澗瀝豐

在長安高酒潭是在洛陽古而昔甫的故鄉이라○이슬라조菊花는豐鎬애 어르니지 않고 막연菜蔬는御謹共誰論昔事幾處

有新阡阡은指言墓道호나言故舊昔歿也

多死里死里도 엇고 대서富貴空回首喧爭懶箸鞭

劉琨曰常恐祖生의先我著鞭さ나斗○富
貴에 落丈이리 돌아 보니 고수우위려니

는
문
제
을
모
라

兵戈塵漠淡江漢月娟娟直

讀也
드
리
아
득
거
나
江

局促者秋燕蕭疏聽

晚蟬

局促者言不得自肆也

一
자
○
局
促
자

야

야
마
소
리
雕
蟲
篆
刻
마
라
고
古
詩
에
여
우
童
烹
魚
子
마

雕蟲

篆刻
마라
고
古
詩
에
여
우
童
烹
魚
子
마

有尺素書

一
로
나
가
다
○
별
에
를
사
기

平枝偷存子敬

巖君平이
賣卜成都
하
마

之

이
謂
益
月
青
瓶
空
我
家
舊
物
이
나
可
考
置

之

하
라
다
상
句
上
句
下
句
는

言

家無餘物也

라 ○ 익 향기 평의 악

대

를且 노니 盗賊은 子敬이 시 칙을 두도 다

囊空

祀釤金米蓋拆花鉢也

라 ○ 는 치

帷 어 는 빙 허락 블 쇠 를 자 바 풀 오

마 言賣易以爲食
리 업 슬 서 풋 배 고螺鉢을 헤리 노 라 甘子陰

涼葉茅齋八九錄

甘子는 어 두 구 역 죄 는 흔

세

로 隊 團 沙北岸市暨漢西巔

孔明이 造 八

平沙

上古니 라 姿人이 謂市井泊船處를 為

市暨

江水橫過山谷處를 為 漢이 농

○ 舜

圓는 呂后北界 두 힘기 오

棲遲病即痊

言為事物의 所絆而心常摧折

棲遲病即痊

言為事物의 所絆而心常摧折
古미니 今得棲遲이니 可以養

而痊也 | 라 ○ 꽈민여세도 이長帝 것
莫니어무리이슈나病이끈한지다 紫

救岷

嶺李自種陸池蓮

분그니립岷嶺잇도

란

薩池옛蓮色好梨勝賴多栗過奉

비치

을시

드노라色好梨勝賴多栗過奉

비치

味永

飽或三鱸요직흔마시오비불오를求

호엔

時或서兒去看魚笱人來坐馬鞍

坐馬

言貧無席也 | 라 ○ 아히는가고기자는

통발보고사근문차를어처예았지다

柴門

柴窓通竹溜涓涓서브로리운문아香

通

三四

艮支塹抵公睦稜村依野廟壙公睦七官也

卷之三

卷之三

○二去聲 이니農人^이耕田造社^토多云
稷^이豆^라高^하 능^니斗壠^토邑廟垣^현이 라^이 ○云^이高^하

七

구국壯이러에나하고는을缺離將棘拒
티햇廟人도마의보지도다缺離將棘拒

卷二

石頬藤纏 이 저 단을 출가식을 나눠나
마 봐도 니 갖고로 던 돌은 허 쓰

卷之三

時旦至是依借問頻朝謁何如穩畫眠
言

支往

不
如安眠也 一斗○물노라니조
便安利牛祠不至朝謁

卷之三

云行不遠自覺坐能堅
거닐도 뒤척도 난
마는 몸잇디 몬자

四

古、今、且、往、來、能、霽、雨、銀、章、謐、聲、香、東

署

銀章

之久

不用故

也

以粉蓋

之

故臣

日拾署

一升而

以貯外

庫二斗

不能入

朝故

臣日拾署

一升而

空想官署

也

而空

人則

云

霧人則

謂

人則

謂

人則

銀印

也

臣日拾署

一升而

空想官署

也

而空

人則

謂

人則

謂

人則

謂

雀

任翩翩

紫鸞

無遠

近黃

雀任翩翩

紫鸞

無遠

近黃

寧違

從衆明

公各勉旃

上句

之謂

一自言

不

能從俗

而下句

之謂

不

能從俗

而下句

之謂

不

鄭李

之立功業

也

一自言

已聞

其聲

也

已聞

其聲

也

已聞

其聲

也

已聞

其聲

華夾寢極早晚

到星疆

言鄭李之聲華

一自言

已聞

其聲

也

已聞

其聲

也

已聞

其聲

也

已聞

其聲

日高步上天乎丘○riet坐坐而寢極目交輔
大，引道坐于丘上而望出之而見其臣也。故
憇諫留正鼎諸儒引服處直衡的小字鼎이
善著文(之)二人으로比鄭李(子)다○憇坊
하諫爭(之)區鼎을 머물오시고 여려
예服處(之) 허(之)不過輸鯁直會是正陶
이(之)直言을(之)難受이(之)如骨之刺在喉也
陶(之)直言을(之)難受이(之)如骨之刺在喉也
者者之政化(之)다○鯁直(之)를(之) 남(之) 이(之)
音(之) 아(之) 모(之) 대(之) 이(之)陶(之) 頤(之) 고(之) 대(之) 놀(之) 고(之) 대(之)
다
4
霄旰憂虞軫黎元疾苦駢軫色動也○民疾黎
也
야 시(之) 肴(之) 申(之) 百姓의(之) 疾苦
也○ 바(之) 웃(之) 보(之) 고(之) 늦(之) 든(之) 遭(之) 育(之)

在區區雲臺終日箕青簡爲誰編漢人明帝於
史臣以記事也○言鄭玄立功業玄書於
史策也○雲臺非以叶公見之也○行
路難何有招尋興已專也○此下皆甫
自叙○玄曰○君勿以我爲不才○此下皆
自來○自古以來○玄曰○君勿以我爲不才○此下皆甫
具飛楫轉櫂控鳴弦之爽急如箭之急也○
玄曰○由來我之是也○我之是也○此下皆
自來○自古以來○玄曰○君勿以我爲不才○此下皆甫
改身許雙峯寺門永七祖釋迦塔在部

釋迦牟尼佛是謂七祖 | 라 ○ 쌔모 || 칸隻
峯人耳列許玄正法門 | 칸 | 七祖의譚을末
之頤故曰追 | 라 真誼은佛法이 라 ○ 빗
兵 | 칸 | 여 빗 | 칸 | 고 저 칸 | 칸 | 追求하고 누비 였
니 버 真實人만 安石名高晉昭王客赴燕 | 南
人 | 칸 | 向 | 칸 | 라 真誼은 高簡 | 칸 | 得謝太傅之風 | 칸 | 李
宗親이 칸 | 칸 | 有燕昭之美 | 칸 | 此는 燕昭
로 | 칸 | 李之芳 | 칸 | 喜客也 | 라 ○ 安石의 일 칸
은 曾에 皆 | 칸 | 昭王의 소는 燕으로 皆 칸
途中非阮籍查上似張騫 | 言鄭率 | 得達古
途窮也 | 라 李之芳이 善使吐蕃을 | 칸 | 朴
裴 | 칸 | 阮籍이 아나오 들을 | 칸 | 우 | 칸 | 張騫 | 칸

多

披拂雲寧在淹留景不延衛華以見樂

故

自散

霧

浩

呀

靄

青

天

伊

拉

浩

此

下

南

一

시

머리

오

어

모

려

이

슈

매

최

風

期

終

破

浪

水

憚

莫

飛

涎

本

華

是

龍

神

職

也

一

拉

○

風

期

에

口

太

손

卒

를

을

할

라

他

日

辭

神

女

傷

春

怯

杜

鵑

言

時

雨

別

巫

山

人

神

女

廟

空

伊

在

春

風

에

聞

杜

를

들

슬

하

杜

鵑

소

리

淡

交

隨

聚

散

潭

國

遙

旋

地

多

陂

譯

呼

之

謂

之

澤

國

伊

○

몬

고

사

피

도

라

本自依迦葉何曾藉偓佺
迦葉은
佛也 1
○本自依迦葉何曾藉偓佺
迦葉은
佛也 1
○本來斯公로迦葉을 본노니 이는 일 즉
偓佺을籍虛峯生轉丐橘井尚高寨
梧峯은
在虛峯
山支 고橘井은 在柳支支니라 ○ 香爐峯은
도 라 보 매나바는니橘井은 오하려노 피
경 도 東走窮歸鶴南征盡跕鷺
白鶴이集遼
東華表柱之
○東華表柱之
尼斗點은 薩也 1 ○ 南方에 毒蘿 1 薩
야 飛鷺이 跖薩水中이 니라 ○ 東耳 3
라 徒가 되다 가 꼭 남이 크로晚聞多妙教
여로 가게 듣는 데 라 가리 라
卒踐塞前愆是以追塞前世惡業이니라
妙教는 稱教也 1 ○ 修其教者

○ 上제드로니微妙호마리在마하니
○ 太에불와알못하고를마고리라
冊青列頭陀碗璇雋顔道之니
頭陀寺人碑文도니라○顧愷이그리미
衆香深諸異樂地扇芊芊
地는釋書에白第一地로至十地니言修行
이有漸也니라○여러가지香기기피아
也니라○여러가지香기기피아
獨古而設此希乞식기기엣는고
極清羸任體孱弱釋書에有勇猛精進之
弱而勇於寧佛也니라○勇猛으로
요한장호니론기시드려온모티幾弱

호를 모던 히 **金篦空刮眼鏡象未離金**에
니 기 노각 **釋音**
良醫治目也以金篦로刮其眼膜아 라
니 翁開悟迷心也 | 라又如來心이於中顯
現이 如鏡中象이 라스니甫 | 言鏡中之象
을 赤離身粗迹호니 要當悟空達本이 如得
魚忘筌也야마斯為善學佛也 | 니라○
빈 허로 헌오 누비선너슬거려모 릴뿐니
로
다거 우루엇열구리자최

寄岳州賈司馬六丈巴州嚴八使君兩
閣老五十韻

衡岳猿啼裏巴州鳥道邊衡岳是古吳郡之山
今巴州之山也

이니는 畏 故人俱不利謫宦兩悠然 中利 이
리 몬 헤야 배 헤오 베슬 헤도 다 開闢乾坤正榮枯
요 배 헤하 헤하 헤하 헤하 헤하 헤하 헤하 헤하 헤하
雨露偏上句는 言收復二京이 오下句는 言
여 러 정 헤나 밥 헤미 이 우루 長沙才子遠釣
매 비 외 이 산 왜 기 우 도 다
瀨客星 懸賈誼 | 為長沙王傅 | 比賈司
대 客星이 犯帝座 | 려 님後에 鈎于七里灘
호나 比嚴 俊君이다 ○ 長沙에 차丕玄
미 어 리 자고 고기 차는 여 츠 憶昨趨行嚴殷
래 나 그 내 베 리 들판에 헤하 헤하 헤하 헤하 헤하
憂捧御筵 此下句敘謂肅宗鳳翔時事及
叛亂事이다 ○ 人亡玄도면 行嚴殷

鼓에 드라운데 촌시드므로
금산자거신데 둘豕을 헤치고
奉使待張騫_{言討胡未捷則愁李廣也}
使未還則待張騫也 | 라 ○ 되
在昔호남란李廣을 시금치고
보리여자노나란
張騫을 기를 우다 라
復雲臺仗虛修水戰船
吉行宮에無法仗也
1각○ 55雲臺옛儀
仗이업고虛하모례서
사害毫비를고되라
蒼茫城七十流落劍
三千郡食其下膏七十城_{古니言糧山이}
蜀三千里之遠也 | 라 ○ 城_{는 혼으란 야}
라치트리고劍閣人三千里에 출려되사시
라盡角吹秦骨旌頭俯渭濱_{秦骨은言關中}

星이 라潤經水는 在洛陽 | 라○ 盡角은
秦과 晉人林胡니 물오施頭는 潤水와 纏水
매니라 헛 小儒輕童卓有識笑符堅董卓이逆
堅이伐晉호니 以比極山之必止也 | 라○
立근선由도黃卓을 言首事우고知識이니
는 符堅을 浪作禽填海那將血射天赤帝安
吳而死호니 化為冤禽호니 名曰精衛니 衡
石本填海호니 斗商人帝호니 無道호니 萬
革囊盛血호니 止仰而射之호니 名曰射天이
라古니 皆言緣山斗不知量而遂罷也 | 라○
○ 속절입시새바로운예 우물호니 矢
나어느파를가져서하늘호니 소리오 萬方思

助順一鼓氣無前鼓叫作氣니 라此는 言得

衆助而所向이必破也 | 라 ○ 萬方이順하
고列人랑하니 힘내리니 氣運에 나
아니라 隨陳倉北晴熏太白嶺陳倉縣太
白山在
도다 陰散陳倉北晴熏太白嶺陳倉縣太
白山在
鳳翔之니 藟宗이駐蹕于此니 시니 라는
는
陰氣散而陽氣生之니 話勝之狀이다○
此
出 비총太自人및그데 우렛도다 亂麻尸積
衛破竹勢臨燕衛之河北이오燕은范陽이
破竹이數衝之後에 通
刀而解之니 言其易也 | 라 ○ 어즈려운
삼마 주거문衛州에 사았고 噴리는데 마
頓勢는 薦에 法駕還雙闕王師下八川에
有
도다 亂勢도다 亂勢는 薦에 法駕還雙闕王師下八川에
有
也 | 라 ○ 法駕一雙闕에 도다 오시니 王
師

는 여 떠나고 이
여자 허우 此時霑奉引佳氣拂周旋奉
은甫爲拾遺也 一言道引駕前也 一 라○ 이
奉引主是부니丘吉氣運이 丘丘에다잇
라 희 虎闖金甲其鱗受玉鞭 虎는喻士卒
兵衛整肅也 一 라 雄鱗은 言御馬也 一 라○
魏虎는 金甲이 一 라 云外王雄鱗은 王端을
마지 터 侍臣諳入仗廄馬解登仙備也 一 라○
下句 用玄宗人舞馬事 一 言收京之後
儀仗復備而行宴樂也 一 라○侍衛 一 臣
儀仗 一 神仙 一 且是 一 花動朱樓雪
城凝碧樹烟 一 言遷長安時景 一 且是 一
分

남 첫 날 일
衣 冠 心 懈 懈 故 老 泣 濡 浸 衣 盔
의 옛 토 달 衣 冠 心 懈 懈 故 老 泣 濡 浸 衣 盔
나 늘 슬퍼하고 옛날 그 哭 廟 悲 風 急 朝 正
나 늘 슬퍼하고 옛날 그 哭 廟 悲 風 急 朝 正
숙 景 鮑 宗廟에 우르시니 슬픈 보루미 살리
불 오성 날 朝會마자 산사에 전하비 치
喝 도 月 分 粟 漢 米 春 給 水 衡 錢 水 衡은 山
言 以 粟 漢人 畝賦之米와 水衡之錢 3. 둘다
百 官 獄俸 也 1. 2. 3. 둘로 漢錢과 3. 둘는 卦
주 시 고 보 라 水 衡 內 藥 繁於 繩官該軟勝縣
옛 돈을 주사 矢 3. 둘내 藥 繁於 繩官該軟勝縣
라 모 이 소 모 라 恩 蒞 同 拜 手 出 入 最 隨 肩
라 모 이 소 모 라 恩 蒞 同 拜 手 出 入 最 隨 肩
라 와 느 도 라 恩 蒞 同 拜 手 出 入 最 隨 肩
라 와 느 도 라 恩 蒞 同 拜 手 出 入 最 隨 肩

四轍 은言甫 | 與賈至嚴武同在省時事
方也 ○ 吳故息榮州玄山也 卫叶三已
叫吐直也 齐魯晚著華堂醉寒重繡被眠
나
조차 편뇨라 白晝華堂醉寒重繡被眠
나
제 멋진 날자 빠져나와 취해 있고 참나 든
제 흐르는 보름 훌륭 두고 대나로 라
제
秉燭書枉轍懷牋 或秉燭而行也 或同夜
語也 或牽尺牋也 | 라
○ 문석슬 マネギホ여燭入불자보문조거
지고 글위를 구펴보내니 푸메마득호조거
라
라 每覺昇元輜諉期列大賢 元輜諉을 올고
至每常할여 대
賢 숙리예버려슈물秉鈎方咫尺鎔翦尋
기피割翼호다라

보이리야 헥로 간접려니 놀벗지
할비 이여 다시 두위이 저가도 다禁掖朋從

改微班性命全

言賈嚴이皆遷謫而甫

○禁掖에 버든

목수를 오올하마 슈라 靑蒲甘受戮白髮竟

誰憐

漢人史丹이伏青蒲席以諫亡此言甫

相而貶華州司功也 | 라 | 此下는甫 | 自叙

녀규니센어리론다 | 第子弟貧原憲諸生老

伏虔 | 第子弟매原憲이 가 | 壯士 | 反고師資謙恭

達鄉黨敬何先 | 스승도외요 | 边通達 | 미문

慈敬立已 누舊好腸堪斷新愁眼欲穿 | 肖

를 몬제 헤리 오 라 | 肖

懷二子也 | 라 | 데보더스 향초매애를 그

첨직 헤니새 걸시름 헤누니들 올드 시부

라 노 翠乾危棧竹紅膩小湖蓮 | 上句는 言已

는 言岳州 헤다 | 끄리 난노 푼錢道 빼레를
껏고 불그난제근마리 벗遣人立지 슬지도

다 賈筆論孤憤嚴詩賦幾篇 | 此下는 言賣嚴

부 든미르원애와류문議論 헤이 | 끄리 오 宅知潔意

니 严武의 그른 것 篇을 거 | 끄리 오 宅知潔意

苦莫使衆人傳著 | 因以構橋 | 끄리

풀些许더 苦己인들 | 宅하아노니여
려사리로 하여 流傳 헤리 말라 | 貝錦無

傳織朱絲有斷絃時外藝多雙芳互成是
機城驛也下句是正直者一遷害也一羅
堤逐鹿五老山秋日浦鷗防醉首霜鶴不空
琴言正士十雖周防而謾者一必中傷之內
琴此七歲二子之辭下半一更三更言叶加
琴而來昔여유를叶近半音叶리어리며
琴는주제가를마우리카카마음叶生地僻胥
琴峩嶺山稠疊石泉音叶近南北之辭이오
琴○竹却偏僻音叶斯氣運叶叶歸田將慕
琴○正則却하나들呗外叶否叶中
度日應用酒為年言二子十以基廟豆自遣

亦從此逝矣 | 라 | 此言欲逝去而不仕
也 | 라 | 終은 獄窮也 | 라 | 曰 | 이나자
리라 | 라 | 之 | 라 | 道 | 라 | 曰 | 빼사 | 라 | 이나자
출고 | 둘 | 占卜 | 흐노 | 라 | 隨外翻授述 | 漁陽復
控弱 | 놔 | 漁陽 | 앤 | 伍 활 | 시우 | 를 | 허 | 矢 | 라 | 笑為妻
子累甘與歲時遷 | 青 | 嘆為妻子의 所累 | 老
推移也 | 라 | ○ | 妻子의 떠는 | 외야 | 슈 | 를 | 웃 | 노
나 | 歲時 | 로 | 다 | 又 | 치 | 야 | 움 | 아 | 단 | 뉴 | 물 | 훌 | 히 | 티 | 기
노 | 親故 | 行稀少 | 兵戈動接 | 然 | 아 | 응 | 파 | 胜 | 패 | 賽
그 | 而 | 矢 | 戟 | 는 | 무 | 他鄉饒夢寐 | 失侶 | 自遠遭
여 | 낙 | 엇 | 도 | 라 | 他 | 鄉 | 饒 | 夢寐 | 失 | 侶 | 自 | 遠 | 遭
자 | 리 | 하 | 라 | 버 | 들 | 일 | 쿠 | 라 | 어 | 르 | 려 | 엇 | 노 | 라 | 多 | 病

加淹泊長吟阻靜便
靜便은安也 | 라 ○ 한

便安호여阻隔호도우
이 푸에如公盡雄俊志在

必騰騫
言二子 | 不久復見用也 | 라 ○ 유

이 도우
이 푸에

寄劉峽州伯華使君四十韻

神

峽內多雲雨
秋來尚鬱蒸
峽止胡千魯마

遠山朝自帝
深水謁夷陵
夷陵縣온

도우
언마호自帝로朝호고
다○여 여陵으로 여라가스 여도우
드는夷陵으로 봐라가스 여도우
遍暮蹉爲

客 西 南 惠 得 朋

音 劉

在 峡 州 也

○ 라

○ 수

○ 물

○ 슬

社

두 림

又 노 라

○ 西 南

여

나 카

○ 번

이 러

나 러

○ 러

鷹

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 一

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 二

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 三

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 四

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 五

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 六

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 七

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 九

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 一〇

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 一一

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 一二

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 一三

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 一四

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 一五

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 一六

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

玄

身

如

鷹

之 未 得

飛

騰

空

○ 一七

言

聞

猿

聲

○ 言

聞

猿

聲

而 或 坐

或 起

文為理群公價盡增言玄宗以文으로治
文道로다스리시니群公家聲同令聞時論
以儒稱言甫以祖審言與伯華의先世로
同有令舉而以儒로稱之也 | 라 |
家門제소의 배모니 | 둘째 | 파운더니라 |
時節人論은선비로 일흔이니라 | 라 |
當朝肅多才接迹昇武后 | 用多才也 | 라
자크나이오르나라 |
翠虛捎翫舟極上
鯤鵬翠虛는山林之間이 라捎는擊也 | 라
言小人則如捎翫應이요 賢才則如上
鯤鵬也 | 라 | 프른면서해 | 翦 | 란마리
터보리고 | 라 |
에 鯤鵬毛히 | 라 | 오르티라 |

宴引春壺滿恩分更簟冰

須漢云冰字 | 義
虛之曰謂策也 |

此는 言武后의 寵賜宴會之盛也。나○이
예 故酒壹 1 모 드러난引也。卫惠慈로

녀 故사 라 어 름 모리 大 雕 章 五 色 筆 紫 級 九

華燈 比上云言武后朝之事也。文韋影刺史曼陀久毗禪是帝之嬖臣。殿門九

華燈馮子學益盧王敏書偕褚薛能之博

善者さ다○李問은 蘆熙隣王勃의 敏捷과
而卫遲斯让褚遂良薛稷의 能言과 仁直과

老兄是持割使君之子，老子也。老兄真不忝小子獨無承

有謂니言劉不忝先祖이 모甫不繼家業
이 라○ 는 근兄은 眞實로 떠러아니니지

옛거 늘小子는 칙하
을로 벗디 물흐라 近有風流作聊從月繼徵
此는 言齋詩를 들마다 어려보노라 너를 시
라 ○ 近間애 風流은 원지온 그리잇는 너를 시
로조차 너어 懈放蹄知赤驥振翅服蒼鷹振
求하리로 다 放逸志赤驥馬也 알
力結 反하니 言齋之文才俊逸이 如馬疾鷹
飛也 1라 ○ 放逸志赤驥馬也 알
그늘내두위리니 한 卷軸來何晚襟懷庶
프른애를降眼을 노라 卷軸이 오미 엿메는 그나오
可憑 言欲得劉詩는 야以慰我心也 1라 ○
금지 온卷軸이 오미 엿메는 그나오
이물거의 可凭 會期吟諷數益破旅愁凝
자고 저속 노라

言欲 謂咏 劉詩 칙야以散旅愁也 1라 ○
술이 품조 左을 모로 附期約 칙야 나그네

시로미열의여유隹初誰斜纖毫欲自矜
물이우래류리라周亥初誰斜纖毫欲自矜
言作詩雖刻之妙誰能可矜 | 이其詩 |
纔毫도皆妙而可矜謗也 | 나라○ | 言作詩雖刻
하야지오윤처어의뉘애아라라호더역神
근한호도스스로부각하고서호矢中神
融躡飛動戰勝洗侵凌 | 言其作詩愜心古야
能勝也 | 라○ | 미호학호니飛動을
는立사화이거여侵凌호거슬시서브리
至妙取筌蹄棄高宜百萬層得魚忘筌이오
는言其作詩造於神妙호야不拘聲迹호니
其高호不可及也 | 라○ | 撫妓호온통발와
자기우본정운아랫도소니노포
군百萬層이우호마우호니도우白頭遺恨

在青竹幾人登青竹은簡冊이라言不成功
業也トテ○센어리예기트

슬푸이잇느니흐른대여回首追談笑勞歌
벗사리미울丈가나오

跕屣興|跕是不伸也|斗言|直思惄之謔笑
正勞於歌詠而跕促寢興之中也

中只一月
年華紛已矣
世故莽相仍
始更

즈 려 이 히 마 말 리 로 소 니 世 間 火 緣 刺 言
故 | 아 ? 라 이 셔 르 쳐 즈 려 오 矢 口 刺 官 話

上句亡言劉志立下句亡
甫自謂斗○刺史亡以

諸侯의 賢호이 오 郎官已 潘生驥遠
마는 봉우리에 차운다. 驥遠

重書增

藩岳이 嘴直散騎首이 許甫 | 為郎官而在夢峽故로 謐閣이 遠也 |

| 為郎

黃霸

| 為潁川太守 | 이 하下 詔褒揚士니

比劍使

君之治化호다 | ○諸生斗散騎人자

는 일오

黃霸亡印廷
원로며 술여호시矢다 穿履號攀石飢鼯許

落藤贊

은 音賦호니以狗而多力橫惡호니

皆甫 | 自叙 | 라○

父기자 호贊은 돌을 더 위자바서 우르고 주우린 드라인 藤草애 데

서外玄 그

藥囊觀道士灰劫問胡僧世故之

多로形於憂懼호니遂有胡僧之間호니

○藥囊

호니只太壯道士를親近호니고 前

劫옛저 산회중憑久偽皮綻簪稀白帽交

비
더보려문노라

이 오 라 나 거 은 대 几 | 뛰 다 고 반 혀 立 州
이 드 모 니 헌 치 가 라 오 나 치 가 헛 도 中 林
居 看 蟻 穴 食 待 魚 罂 罷 은 魚 網 이 라 | 수
古 흔 보 고 이 대 써 땀 어 구 예 고 이
물 그 으 떠 자 보 물 가 들 오 노 라 | 筋 力 交 調
喪 飄 零 免 戰 競 言 飄 零 蘭 落 之 牛 無 官 守 故
丘 매 두 려 주 심 空 몬 免 空 라 | 皆 築 百 里 宰 正
似 六 安 丞 漢 人 檀 謹 이 恃 帝 之 由 為 六 安 縣
州 司 功 이 너 라 ○ 千 百 里 之 守 宰 | 一
天 외 라 려 너 正 히 大 安 人 丞 마 투 斗 姥 女 繁
薪 蓑 丹 砂 冷 舊 種 姥 女 는 即 丞 이 너 與 丹 砂

職

은甫의養生修仙之事 1 라 ○ 姓文는
呂川明도改卫冊砂는以제우로부호는 도

斗

但求椿壽永莫慮杞天崩 以八千歲豆爲

春秋

古身無所寄斗古○此言勿歸身外之

事

1 니라 ○ 오직椿木이 목숨기루를 求古

斗祀

國朴는 둘째 유물 혀아리니 아니고 노

斗鍊骨

調情性張兵撓棘矜 修仙之術이 有

斗

血氣로爲榮衛古○情性을 調和하고

血氣

로爲榮衛古○撓外物之侵也 1 라 ○

斗調鍊骨

情性을 調和하고 노

斗

養生終有

惜伐數必全懲

終有惜也 1 라 ○ 伐數은修養之術을 自愛

惜也 1 라 ○ 伐數는 善欲이 乃

伐壽數之斧故臣必懲戒也 | 라○人生養
空室中太咄咄父兄正壽數臣伐其豆口吐
觀戒 | 카도 | 三政術有踪迹詞場愧服膺甫皆
自謙而愧劉之敬服也 | 라○政術란사
自謙而愧劉之敬服也 | 라○政術란사
은그리연져슬문展懷詩頌魯割愛酒如澠魯
는甫 | 作詩카야美使君을如魯人의頌君
德也 | 카割愛는甫 | 病肺카야絕酒也 | 卫人
라 | 此를펴진카유魯侯를기리고人
라 | 는우斗灑水카정한마음허브리노우咄
咄寧書字冥冥欲避矰殷浩 | 故張카야書
리오矰은矢也 | 카言欲遠遁山林카야慕以

卷之三

卷之三

卷之二十一

卷之三

卷之三

湖多自鷦天地有蒼蠅
自鷦 | 遊江湖而喻
變自黑乞人喻謙人乞
天地而呼江湖而呼

贈王二十四侍御契四十韻

往來雖相見飄飄恍此身
서로보니 험한 바로
는 뉴물이 모을不關輕綏冕但是避風塵
그리노라니 軽官爵이라니 以避兵亂
也「非輕官爵이라니 以避兵亂」
아니라오작이 風塵을 모면하니 규예
塵을避け카라니라 一別星橋夜三移斗柄

春

星 橋 는 在 諸 夷 다 ○ 星 橋 人 俗
呼 有 나 橋 突 丘 也 보니 세 면 올 도 다

敗 亡 非 赤 壁 奔 走 爲 黃 巾

戰 斗 赤 壁 而 贊 有 周 翁
其 福 有 費

基

於 赤 壁 之 故 려 漢 人 張 魏
被 亂 有 作 而 其 福

子

去 何 蒼 灑 余 藏 異 隱 淪

王 待 御 因 避 御

氣

流 寓 有 나 非 如 隱 也 1 나 라 ○ 그 드의

子

不 予 蒼 灑 有 나 라 카 수 머 드는 居 헤 니 가

書

信 이 아 려 슈 카 라 간 그 려 기 업 그

시 는 모 태 라 카 드 름 天 헤 미 앗 도 다

懼行裝數伶傳卧疾頻

○傳은失所貌

緣裝
望天子
曉鶯工
遲淚秋月

解傷神而驚而泣也見而傷之亂也

는 데
느낌을 흐르게 흐를 바자로 이 흐리니
흐트러운 데 이 꿈을 꾸었을 아라 허마다
이 꿈

面嗟齧黑舍悽話苦辛 나출마조보와서

이도뇨 물나른노라接輿還入楚王粲不歸

秦接陳亡楚人嘆客於荆而不得歸鄉也

○接與도로楚에드렷고 王錦里殘丹竈
繫。秦에도라가되온호니라錦里殘丹竈

花溪得釣輪

錦城吸晚光
花溪皆在城都 |

주를 어여고기 잡노라
消中極自惜晚起

索誰親
消渴人病吟야 오직 범금노니 늦거

伏柱聞周史乘槎似漢臣
下吏玄以比侍御

御 | 处事使坐者이로다 ○ 以玄言古斯

屯閣逐漢臣
가운도나 鷺鳴不易狎龍虎未

宣馴○ 駕斗鴻
叶玄親狎玄明宿이 아니오

高
咬龍牙虎叱
마니 치드류客即掛冠至交非傾

蓋

新

上旬

吉

高

士

羅華

司功

而來也

一言

侍

御

見

甫

而如

故友也

一斗

○斗

那

那

代

子

多

由

來

意氣

合

直

取

性情

真

價

到

多

由

來

意氣

合

直

取

意氣

合

直

取

性情

真

價

到

多

由

貪

貪

貪

貪

貪

貪

貪

貪

貪

貪

正

正

正

正

正

正

正

正

正

正

存

存

存

存

存

存

存

存

存

存

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

彌旬

丕卦道也是不至也。屯山也。艮也。互也。

矢

但使芝蘭秀何須棟宇隣。易言之其美也。

中

如蘭。以。如。言。與。侍。御。到。心。如。芝。蘭。之。秀。

|

언령不必同里而居。|。니다。○。오직芝蘭。

|

로。히。여。묘。체。호。선.명.예.구.의.山.陽.無.俗.

物

鄭驛正留賓。山陽人。無康。以。與。七賢。遊。古。

鄭

莊。이。置。驛。玄。呀。請。賓。客。玄。以。言。侍。御。十。好。

賓

也。|。라。○。山。陽。山。陽。俗。物。이。竹。斯。而。鄭。驛。에。

正

留。客。也。出入並鞍馬。光輝忝席珍。席珍。指。

侍

御。玄。也。○。나。여。도。로。叫。鞍。馬。를。고。와。重。遊。

毛

高。則。查。矣。우。契。珍。寶。를。티。려。유。라。

先主廟重歷少城闕

少城은 在成都之北。闕

是城外櫨門也。下

는言矣遊所見之事也。나라○先主入廟石

에中川峯主少城闕으로徑四十步

鏡通鑑魄琴臺隱絳唇

蜀王用石鏡葬其

史君의彈琴處一斗○

돌기우루전에드운

萸市시소부고琴臺예는불군이비그우

호옛는反送終唯糞土結愛獨荆榛句而言

호도다○送終호기순오직고우니오스랄

리자원한호아가시남기잇도다

置酒高林下觀基積水灌노포수풀아래수를

보노라

서奕墓로一區區甘累斬稍稍息勞筋筋은古

니是第가니言壁亂奔走兮야甘於足傷兮
다가수來此而怠其勞也 | 라 ○ 区區
기녀여여여여여여여여여여여여
기녀여여여여여여여여여여여여
기녀여여여여여여여여여여여여
鲫絲繁煮細萼그므로도나두려는
尊을글長歌敲柳瘦小睡凭藤輪柳瘦은
이르도玉옹되니博茂고기나라藤輪은藤蔓
리여서柳瘦은두드리고자기라
즈도牛서藤輪을비규자 | 라 ○ 기라둘어를
家敢怠勤론 | 름지운드래로로애功課를아
니저면호를浮生難去食良會惜清農生애
豆

바른 땅에 리와 도어에 려우니
하늘에 모임을 드리아 체를 앗기니
열국의 군戈
暗今王德教誨
버젓는 나라에 험한
이념을 전하고
교도를 시키니
要聞除櫟榆休作畫麒麟
교류를 막고
나무를 허물고
작은 목재를 먹여
人食人
戰名이니
比盜賊이니
勉待御이니
除寇로
爲心하고
勿志於畫像
麟閣이니
마마로
櫟榆을
제거하고
나무를
간지하고
마마를
말라
洗眼者
輕薄虛懷任屈伸
軽薄은
交道의
無終者
斗이나
누늘에서
서서히
軽薄한
人耳
를 보고
이 드린
하니
기노
莫令膠漆
이 묵은
膠漆이
有為里
이 있음
萬古垂雷陳
漢人陳重자
與雷義로 친한
이 놀라운
膠漆이
有為里
이 있음

雷與陳아라 카니라此는甫之聖侍御 一至
矣나라 ○ 滸濸人科大로 허여 萬古에 雷陳
을重히 너기
제우 닉 말라

秋日荆南^애送石首薛明府^의辭滿告
別^{속야}奉守薛尚書^을頌德敍懷斐然
之作^이三十韻

南征爲客久西候別君初爲客^久甫^이客
西候^는秋之時候也^나라 ○ 南으로^여와^나
그^그내^나 외야^{슈미}오라^나 西人^의氣候에^나
되^되를^를여^여희^희는^는歲滿歸鶴秋來把鴈書^을用
처^처엄^엄이^이로^나歲滿歸鶴秋來把鴈書^을用

王喬의 죽은 일은 사사로운 일입니다. 악비는 명부에 와서 그의 편지에 대한 응답을 듣고자 했던 것입니다. 그의 편지에 대한 응답은 다음과 같습니다.
蘇武의 편지
 이라. 히타가 늘 낙마를 신고 도착했습니다. 荆
 門留美化姜被就離居
 石首는 江陵에 속한 門에 살았습니다. 門
 與弟同被而寢
 ○ 荆門에 이동한 이후政化를 머물고 있었습니다.
 데니 브리여희여사聞道和親入垂名報國餘
 어려워 나아가지 못했습니다. 門
 商書 | 頌에 奉使和吐蕃
 는 드로 나와 和親하고 드러나니 나라 충고
 온 그 레일 후을 連枝不日並入座幾時除明
 三각우도나 連枝不日並入座幾時除明
 府與商書로不久而當同席이 如連理枝也
 주어 6商書 | 與左右僕射로 筵入座

○ 차자니 무를 아미한나래를 오리자
여금 座七가느니除援을 차니
壁 壁 桂漢閭 胡星은 둘레로 차니
는 此法度廢弛니卧此下 南山之亂
라 ○ 이 과幽洞이 跛비자 興亡을
모리하니漢人 그 風塵相傾洞天地一丘墟
의 地를 謂之 風塵이 卧傾洞은 相連墟이
左 壁는 言人民이 衰亡而為荒墟也
부터 三三리 서로 남으니 하늘展瓦鶴
마루에 차에 차고 전히로 차
杵 宮簾翡翠 琴
이 翠琴이 諦鶯이 떠나고 翡翠
宮에 바다 翡翠이 떠나고 鉤東摧微道捨

暴露失儲胥鉤陳星邊主衛帝宮玄正徵道亡

祚相鼎為橋也」小指胥亡諸君以待所復也」半皆言京師國招賊之福也」斗○

鉤陳也城邑也上也封臺也

賢病若居陪巡守亡衣冠可從玄宗奉旨○

害鵠鵠又作巢勞苦至此尚書之勤勞國事○

臣下一指魏玄公時可櫟榆首唱却鯨魚櫟○

鯨魚比冠賊玄斗○公又云利櫟榆是子才○

懷宗蕭相材非一范睢蕭何玄代之宗臣○

야伐諸國拔之니此臣比尙者니
宗臣吹蕭相斗叶니材質은玄范雕
나로屍壙太行道血走凌儀渠俊儀渠는
殺賊之多치다○ 주어은太行人桂琳이
吹正파는後儀人而列渠리다○十斗
口師仍會函關憤已據黃間○ 다下句는
收復長安也○ 淩口에軍師○ 치즈
豆도는函關ettae와 보통 치우며
微臨大角皇極正乘輿紫微는宮名이요
乘輿는天子○ 乘車輿以行이니此言肅
宗이遷長安이다○ 紫微也大角이臨치시
나皇極에乘輿를 喻從頗義冕殊私再直廬
정회오사니라

肅宗이遷京하니 賞從行之臣하니 舉甫
自註尚書 | 舊報金吾 | 러니 新授羽林
前後二將軍을 나斗此下도皆美尚書하니
○侍從을 賞하니 시는 冠冕도 수수한 不至
하니 正殊異하니 息私로 駁斥하니 惟高衛審會是
接應徐禮接文士 | 如應德達徐公軒也 | 至
叶王 | 王이 应徐王封接支矢 | 降集免
追攀絕衆祖人也 | 王이 降集免也 | 五鳳
자 | 드위있는 헌수를 王正차며 위
戰策兩穰苴 | 穰苴 | 有司馬兵法 | 44串言
尚書 | 文章 | 如宋玉而武略

이 如攘蓋也 | 라 忠傳從古臣下憲宋王
파 忒雙弓弓矢左臘謀策은攘蓋 | 遷相豆
다 鐸激勞鬢鏡荒蕪已荷鋤 上句 는高尚書
下句 는言高書之撫遺也 | 놀 보미문마
나 이며 봄에 우루울 헛내리니 귀촌하슬
나 마마리 모矯來 披述作重此憶吹噓 言石首
처에 見公文彰文一卷호라吹噓는喻薦引
하니 ○ 대 주운 빼지운 그를 보니 다시
吹噓이 파워여 自髮甘凋喪青雲亦卷舒自
노망호노학 自言이 오青雲二言高書 | 在青雲
자이 路호아 ○ 쎈여리에凋喪호는 늘하니
자이 並들은 자루는 俗經綸功不朽跋涉體何

江跋浪은 諸奉使和吐蕃也。 - 각○나 라 다
女人리 능공은 석다 아나 헤리로 소니 갈여
在 고 대 모 미 应訝耽湖橘常食占野蔬 此下
여기 이 면에 대니라 疑心 카니자상 베역 노거스 이 앗 채
蔬를 차득 占得十年腥 食萬里狎樵漁 일히를
기 드겠노니 萬里에 나 모지 어楊子淹投閣
有 고사 乞里親狎호 노리 楊子淹投閣
鄒生惜空裾 楊雄이 楊書天 枢閣에 가吏
自此諫房琯 而得驛使다 鄭陽書에 何王之
門에 不安裾 1 리오古今甫 1 欲謁尚書也
1 鄒生毛吳기 旨 공우물았기니라 但驚飛

習耀不記改蟾蜍媚耀
以螢火十日
不可記月之多少也
一言甫與客遊之
久矣中○오직 반되어 이 몇 놀라고蟾蜍의
改變초연記煙雨封巫峽江淮略益諸叢
銀星의 낙斗火兩封巫峽江淮略益諸叢
在梁國玄中此述甫所見玄中
巴巫巫峽에 巴江巫淮巫孟諸로
여기 밖에
巫中湯池雖險固遼海尚填淤金城湯池
矣中
填淤亡廢泥川言幽燕遼海에 尚有亂也
라 ○ 金城湯池 巴巫固亡遼海에 오
히려 즈 험기努力輸肝膽休煩獨起予
書此立功立不獨為詩也以起發
予心也 一 나 라 ② 침明肝膽을 축하고

昌
고
하
울
로
내
이
운
나
고
斗
도
를
어
즈
라
이
말
라

寄彭州高三十五使君適綿州岑二十
七長史參三十韻

故人何寂寥今義獨淒涼故人은엇례寂寥
이리오이列淒涼
老去才難盡秋來興甚長老去才難盡
秋來興甚長
物情尤可見詞客未
能忘詞客은指高岑이다。萬物의些를 더
욕可히불거시니금이 는士 능히不失
리로다
海內知名士雲端各異方異方은 謂
非中原

可傷

前賢은 富驥等四子니 라。 여론에 난
마스리자즈는 貴자니 前賢을 命하의

도다

諸侯非秦擇半刺已 翩翩刺史는

라오

半刺는 長史나 刺史之半이 라。 諸侯는
모반리 엣디 아니니 도소내半刺로 드리면

라나

詩好幾時見書成無使將未見아오

之書도

亦未寄也니라。 도는 그를 어느
모반리로 떠나지 않사니 미업도

다男兒行

履是客子闊身強行履是는言無

라小客子

는甫나라。男兒는 德도니 는

라羈旅推賢聖況縗抵咎殃

推賢聖은 言孔孟이皆如此

라不獨我也 | 斗咎狹은甫 | 患瘧病자니
라○叶工州豆丘賢聖을 推求 | 노 |
病이오라 | 然殊三年猶瘧疫一鬼不銷也 |
를고하려고其病을 | 起 | 痞隔日搜腈骨
거시스템에 | 아버지가 | 痘疫 | 起 | 痞隔日搜腈骨
增寒抱雪霜 | 吉症病之狀 | 有 | 有 | 有 |
아는 | 雪霜 | 有 | 有 | 有 | 有 | 有 | 有 |
言 | 疾 | 疾 | 疾 | 疾 | 疾 | 疾 | 疾 |
貌也 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
不至 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
叶 | 노 | 라 | 何 | 太 | 龍 | 鐘 | 極 | 于 | 今 | 出 |
多 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
여야 | 不能 | 自持也 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |

入也 | 라 ○ 不 모 카 龍 鏡 空 | 데 장 無 錢 居
支 | 데 친 카 데 두 투 카 始 寂 토 카 無 錢 居
帝里 直 皇 在 邊 強 上 念 는 言 貪 也 | 둘 ○ 돈
마 노 이 카 劉 表 離 遺 根 庸 公 至 死 咸 鹿 德 公 이
여 헤 荆 州 刺 史 劉 表 | 故 請 空 州 隱 庸 公 不
返 | 데 而 | 自 比 토 카 ○ 劉 表 | 開 月 ト
報 이 이 시 나 瘋 公 이 주 쟈 心 微 倦 魚 肴 肉 瘦
데 니 그 드 쿠 어 시 나 데
怯 射 狼 | 토 미 재 카 고 기 카 背 肩 肩 바 라 든 龍
나 고 金 허 어 카 나 狐 狼 을 無 노 라 랜
草 蒿 蒿 白 沙 雲 片 片 黃 客 寓 之 虚 | 둘 ○ 龍
갓 푸 른 蒿 蒿 하 허 오 沙 雲 片 허 누 3 도 다 彭 門 劍 閣 外 猶 略
구 른 든 片 허 누 3 도 다

鼎湖傍此下是碧苔高木也○訥門은
龜湖人마이니斗猶略名荆王簪頭公已幾深翰光

荆王之出瑞也王已錢은出彭州니斗○荆
山人王은日庚이니斗王人王

人早春 무리 烏麻蒸嬪暖丹橘靈應齊是九

蒸九疊玄祚蒸橘充解玄祚니斗○烏麻呈
明人王是王立君橘呈이술 투드님 쟁이

矢人豈異神仙宅俱無山水鄉夷二州山水
矢人豈異神仙宅俱無山水鄉夷二州山水

矢人豈異神仙宅俱無山水鄉夷二州山水
矢人豈異神仙宅俱無山水鄉夷二州山水

花嶼讀書床天碧水隱去留七床이로다
花嶼讀書床天碧水隱去留七床이로다
更

得清新否。透矣。歷忙。清而唱之。忙也。一清

○。乞清新空。是。而。是。而。是。而。是。而。舊官寧

改漢淳俗本歸唐。漢人岑彭。以惡所營地名。

○。本唐堯人所都。一。改。日。吳。有。之。則。謂

漢人。則。改。正。而。之。淳。厚。古。風。俗。是。本。來。唐

。一。改。正。而。之。淳。厚。古。風。俗。是。本。來。唐

。一。改。正。而。之。淳。厚。古。風。俗。是。本。來。唐

。一。改。正。而。之。淳。厚。古。風。俗。是。本。來。唐

。

會待妖氛靜論文暫襄糧
言待寇亂의 무(文) 裏糧就高奉而
論(論) 文也 | 라 모로매(莫羅邏) 妖氛(妖氛) 이 安靜空呈
기(基) 驟(驟) 粮食(糧食) 떠나(去) 議論(議論) 空(空) 라

奉贈蕭二十使君

昔在嚴公幕俱爲蜀使臣
이(也) 라(와) 외(外) 賴危(賴危) 然(然) 大府(大府) 前(前) 後(後) 間(間) 清疊(清疊)
嚴(嚴) 武(武) | 領(領) 蕭(蕭) 君(君) | 亂(亂) 蔡(蔡) | 亂(亂) 後(後) 始(始) 入(入) 爲(爲) 舍(舍) 人(人) |
而(而) 為(爲) 蔽(蔽)
에(에) 參(參) 佐(佐) | 大(大) 此(此) 前(前) 後(後) 起(起) 草(草) 鴻(鴻) 先(先) 路(路) 乘(乘) 樞(樞) 動(動)
要(要) 津(津) 起(起) 制(制) 草(草) 舍(舍) 人(人) 之(之) 職(職) | 라(라) 乘(乘) 樞(樞) 仁(仁) 暗(暗) 用(用)
要(要) 津(津) 張(張) 寂(寂) 以(以) 乘(乘) 樞(樞) 上(上) 天(天) 河(河) 事(事) | 라(라) 言(言) 蕭(蕭) 之(之) 居(居)

要職 | 起草 | 在 | 治 | 曰 | 選 | 管 | 事 | 有 | 王
正 | 道 | 徒 | 命 | 聞 | 不 | 予 | 仁 | 信 | 于 | 雖 | 正
鶴 | 聊 | 暫 | 出 | 蒼 | 雉 | 只 | 相 | 驯 | 爲 | 荣 | 令 | 之 |
為 | 中 | 聖 | 韶 | 令 | 以 | 어 | 늘 | 雉 | 驯 | 之 | 고 | 蒼 | 翁 | 之 |
而 | 有 | 雉 | | 隨 | 車 | 之 | 나 | 使 | 君 | 아 | 韶 | 荣 | 故 | 云 |
望 | 事 | 事 | 之 | 事 | 事 | 事 | 事 | 事 | 事 | 事 | 事 | 事 | 事 | 事 |
蕭 | 望 | 之 | 韶 | 望 | 之 | 韶 | 望 | 之 | 韶 | 望 | 之 | 韶 | 望 | 之 | 韶 | 望 |
終 | 始 | 任 | 安 | 義 | 荒 | 蕪 | 孟 | 母 | 隣 | 門 | 下 | 土 | 一 | 多 | 去 |
而 | 以 | 唯 | 任 | 安 | 是 | 不 | 去 | 之 | 比 | 使 | 君 | 的 | 事 | 嚴 | 武 |
一 | 終 | 始 | 一 | 始 | 一 | 也 | 一 | 라 | 〇 | 任 | 安 | 의 | 義 | 를 | 終 | 始 |
하 | 지 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 |
武 | 一 | 죽 | 一 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 |
詩 | 예 | 九 | 民 | 有 | 痘 | 애 | 痘 | 救 | 之 | 라 | 一 | 다 | 이 | 之 | 之 |
武 | 一 | 죽 | 一 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 | 之 |

그 어마(母) 죽어 날喪事를 참마(參)니嚴武(嚴
수) 아(亞) 憲氣死生에 親호시라○匍匐(匍匐)에 논禮
그여 사(事) 끝에 納(納)이 積(積)에 許(許)하니
有故人(有故人) 賢(賢) 張老(張老) | 范文子의 家事(家事)을 能存(能存)하
有故人(有故人) 猶(猶) 嚴武(嚴武)의 有使君(有使君)也 | 라 慕康(慕康)의
臨(臨) 諸(諸) 託(託) 其子(其子) 山公(山公)이니 比(比) 武(武)이 有使君(有使君)
也(也)○ 張老(張老) | 지(知) 빛(明) 아(아) 를(를) 염(念) 天(天)에 無(無)
康(康)失(失) 도(도) 다(다) 食(食) 恩(恩) 車(車) 南(南)莽(莽) 鍤(鍤) 骨(骨) 色(色) 辛(辛)
未(未) 耕(耕)而(而) 南(南)莽(莽)之(之) 則(則) 其(其) 實(實)이赤(赤) 南(南)莽(莽)而(而) 耕(耕)
也(也)○ 南(南)莽(莽)은 輕薄(輕薄)也 | 라 此(此) 는(는)甫(甫)이 自嘆(自嘆)其(其)
末(末) 載(載) 武(武)之(之) 恩(恩)也 | 라 ○ 恩惠(恩惠)를(를) 구(구)에 南(南)莽(莽)
초(초) 몸(몸) 끝(끝) 그(그) 라(라) 노(노) 이(이)에 사(사) 허(허) 허(허) 푸(푸) 물(물) 아(아) 빙(빙) 노(노)

子、卫下句也。美徒君卒，葬許山林。而
之無臣主憂龍子廊廟珍寶下臣子
鵬圖仍矯翼熊軒且移輪。言蕭君如鵬之
乘刺史之畫熊車而行也。一作。鳴鳥
臣子才子才子才子才子才子才子才子
轍。車軸。或。至。舍。以。歸。落。衣。冠。地。蒼。誕。土。木。身。
轍落。已高大貌。一作。南。一。諺。言身姬士木。作
贊朴而在衣冠之列也。一作。轍落。直衣冠。
轍。件。胡。叶。背。直。土。墳。荒。鳴。自。合。金。石。瑩。逾。
木。子。直。里。一。亞。一。大。
新。甫。一。與。蒲。互。競。愛。一。如。墳。荒。之。合。升。且。志。義。
不。變。以。如。金。石。之。堅。也。一。作。○。墳。斗。荒。斗。
矣。計。相。捨。冷。寃。只。直。制。外。晉。謂。重。憶。羅。江。外。

同遊錦水濱
羅江呂在絲州
成都支那
羅江貢郡支那

錦水人
結歡隨過隙懷舊益露巾
結歡이如自駒의過隙之速지니所以思舊
而傷也丨斗○歡樂昌相結合盍已瞻旦至日
巾어丨는물저쥬을려옹을노라
曠絕含
香舍稽留伏枕辰
尚書郎이奏事애舍鷄舌
故로指言尚書省也
비어나여모려벼개예업더령는배로다
駢雙闕早因屬五湖春
上句는甫丨自言致
言所見之景支那
물일호나五湖애그려기도라오는보
미로

不遠長卿病從來原憲貧○達旦是空長

卿

原靈○病玄立日○道日○病日○達旦是空長

轍

中鱗莊子○貸粟於鹽河侯曰轍中有鰐

蕭

之惠也○監河呼郎○借一斗水○活之○呼玄甫○望

贈李八秘書別三十韻

往時中補右扈蹕

上元初○李秘書○拜補闈

即位○改元之初

玄甫○上元人朴耳○美譽○蹕○中補右人

反氣凌行在

妖星下直廬○若隴山之冤○運○反逆人氣○運○

行在所애凌犯하고
 姦恠공친
 벼리直宿吏는지 뵈
 헛되라六龍瞻漢闕
 萬騎路姚墟
指言玄廟之廟蜀玄廟也大龍是漢闕
 을보고萬騎는姚墟
 玄朔回天步
 神都憶帝
 車
玄朔은北方이 어시 놀人都人 이望之也
 武臣還京이 어시 놀人都人 이望之也
 神都는 남금도 한술위를思憶하니라
 戎
 纏汗馬百姓免為魚戎衣革을皆내니百姓이
 고
기자되었으나
 통籍蟠螭印差肩列鳳輿
通藉
 得出人宮門이라
天子人六轂는皆玉端虎
 錦
一각甫一爲捨遺하야興秘書豆齋肩侍

予 言所見이非故國而秘書之文이起發甫
子 之志也 トリ○ 누네비는竹사렛의議論
할까지아니고別도를모히
여부모는물나드는것이다 ト리
浦落紅葉述所見之景이 라○ 흐트라고
정온비드라며려하고여울모해
고지디지니消息多旗幟經過嘆里閭之冠
亂也 トリ○ 消息은사로쓰旗幟은王土
나타나는모습을호嗟莫지노라
連唇齒國軍急羽毛書唇齒는齊相依之言
著玄衣入冠也 ト리羽毛書는羽檄也 ト리
斗○사로연唇齒人나타해나치히니軍事
애羽毛人을위幕府籌頓問山家藥正鋤甫
리從是호수 ト리

自誰秘書下比卧青城山中호니라○幕府
에서舊策을丕丕기로 했지 빠서樂을正
히리니台星入朝高使節有吹虛合星은指

니時為西川節度使○나니入朝而薦秘書
也○合星이드려가朝謁하니고니佳

爵이次陞호西蜀炎長弭南翁憤始據西蜀
害○나기의工스니南녀첫한叶對敵坑士卒
마에간는다리를비롯하고도中對敵坑士卒

乾凌費倉儲言李松書○赴京하니對揚王
乾凌後漢書服虔註成敗也○나言不坑
兵卒則國家○有成敗之惠而費糧廩이니
設倉庫○對敵吏咋士卒을파우를다니乾勢籍

兵須用功無禮忽譖形勢亡兵을 모로 대
만 権에 모니니 有功亡
만 풍습스니니 御鞍金驥裏宮硯王蟾蜍
拜舞銀鈞培恩波錦帕舒 駕 裏는 신馬名이
木器斗銀鈞 諸已 賦書 | 오 錦帕는 馬鞍飾
이니 此 늘 請言秘書 | 朝謁而 蒙寵飾也 | 오
宮中人 由로 廷玉蟾蜍 | 玉蟾蜍는 錦
리에 由 든 철支 야 충조 正此行非不濟良友
恩波로 錦帕를 푸리로 하 此行非不濟良友
昔相於 이녀가 매일 우다 몬 헤니 아나 헤
라로 소나 이던 버 든 빠로 쓰리 사리 노
라去棹依顏色沿流想疾徐 依顏色은 暮用

輯事矣다。計其이 비총비顔色을 본
고 허물로 조작으로便已이 之立是스자 노
라 沉縵瘦井臼倚薄似樵漁言甫子文病而
之事也। 라 고 한病에 허물기로 떠방하니
坐은 天上나 브리미企足牛오자여立非哲
坐坐坐坐乞米煩佳客鍼詩聽小胥乞米杏人氣
物也 | 计鉢亡落也 | 나使小吏로 拾取
所作之詩耳 | 訂 주르한아 著마 소는 어
즈리고 訂外立也 | 啓杜陵斜船旣滿水帶寒
坐莫説青溪矮簫蕭自映柳杜陵溝水는甫
溪是甫子所寫 | 나言我書卜經其地故至
囑之玄也 | 杜陵人以計卑憲歎十丕憲滿

水土 치운을 흐르는 강과 산수를 품은 깊은 산에
라 하니 薦蕭하비세 하야 히비 추엣 데라 니
근디 라

奉贈盧玉文參謀琚

恭惟同自出妙選異高標左傳唯我之自出
子曰出이라○조선吏부소랑호니 흔가지
로出自연내微妙하니 한묘로 노픈 양지다
고丘入幕知孫楚拔櫟得鄭僑猿弓參軍也
자鄭子產의名이 僑○以二人으로 比羅
호자○幕府에 드나들 楚止니 알오吳子
僑로 진도자 鄭文人籍才地門閥冠雲霄文

온精据玄牛。丈人이才地를 보니
이七川門閥을 두고 하玄州에 떠도니 老矣

逢迎拙相於契托饒庸। 言襄老玄牛야拙於
据則結契丨饒多也丨斗○ 늘게逢迎玄州賜

錢傾府待爭米駐船遙庸। 自註時刻丈人
長沙玄牛待命恩旨玄牛先支寧錢米斗玄

山据十必奉使來長沙玄牛支給米錢隣邑
也丨玄牛玄州到此丨玄州府丨 기우려니 흔우니
이여로도니丨玄州府丨 기우려니 흔우니

隣好艱難薄民心抒焦言當艱難時玄牛
赴袖玄牛空而民心

이焦煎玄牛不可多歛玄牛爲隣好之奉
이나라○ 이웃和好玄州艱難玄州 저자歛

清非造次興盡却蕭條時節의 를 고미造次

人人이 아니니興이

蕭條이 도니 하니

天子多恩澤蒼生轉寂寥

天

一息澤이 하니 신마는 蒼休傳鹿是馬莫信
生은니 장寂寥이 도니 蒼休傳鹿是馬莫信

鵬為鷗趙高이 指鹿為馬이 고賈誼一謫長

鵬為鷗沙蓬鵬爲高이 上句는 言天子之明

이오下句는 言昭王雖在長沙이니 非如誼
之遷謫也이니 사소이이 드리라傳日아

를리니 鵬鳥이 鵠高이 未解依依袂遷甚
물민니 鵬鳥이 褲高이 未解依依袂遷甚

之瓢依依是戀貌이니 此上句는 吉難於舊別
一瓢이니 依依是戀貌이니 此上句는 吉難於舊別

본속이야 伸도로 哭이 流年疲蠅率體物章鷗
마개보어 먹노니

鶴甫一言年光之速을 閃滅蜂而心勞也
齋設以身立豆塵鶴鵠之微玄야 章其一枝
之安棲也 一 라 ○ 흘러나는 허예 것들 와 미
우로애 又 노니 物을 體가 아서 葩세여 한자
企呈韋弓臺負滄洲願誰言晚見招此七言
隱窮洲而亦未見招用於世也 一 라 ○ 滄洲
에 갈殿을 쳐내豆로부길호위는 가서 물로
呈보리라

贈崔三評事公輔

飄飄西極馬來自渥洼池颯颯之山桂低回
風雨枝

颯颯은 大風也 一 라 上句는 崔公
樹質之矣 也 且下句는 喻崔之風於

小官이라。龍頭호西極옛口리오壇配호空山옛桂樹는부
人모두로보리오壇配호空山옛桂樹는부
주호이옛도다。我聞龍正直道屈爾何為以
神龍으로喻雀호다。나는드로니龍이
正直호니道의구버丘문이잇데호다.且
有元戎命悲歌識者知。元戎命은指王思禮
鶡幕職也。니其不得志而悲歌를唯識者
知之也。니라。元戎의를로미잇는니
픈노래를할사。官聯辭冗長行路洗歌危
미아갈리로다。官聯辭冗長行路洗歌危
兄長은煩多也。니라長은去聲이라評事
在幕僚호니可以辭冗長也。니라洗歌危
稱行애免歌懷之苦也。니라。구원이리冗
長立을말리로소니가는길혜歌危호是
長立을말리로소니가는길혜歌危호是

守雌以厚己也」○言奸詰之吏也固快給
慢刻也「斗○奸詰之官吏也因之而制空
虚也「玄○奸詐之官吏也因之而制空
虛也「市守燕王買駿骨謂老得熊羆燕昭王
市至玄而市得熊羆見上百韻詩註玄而
皆喻評事의見用也「斗○燕人也「駿
馬의肉是朴正渭水也「浩國名公在舞壇
斗是熊羆子「三」○舞壇
群寇疑言思禮「築壇也「拜韓信為將軍
將立吉比公以「七」○壇也「拜冰壺動瓊碧
野水失蛟螭上句「喻元戎「如冰
下句「喻群寇「失捷

也 | 라 ○ 어 둘다足 그 드는 프 든 구스 | 入幕
리 뮤 노 투 고 미 빙 미 렌 끄 놓 암도 다 | 斯
諸彥集渴賢高選宜蹇騰坐可致九萬起於
斯 | 言當君王人求賢如渴之時兮 | 啟君이
幕府에 드려 구려 彦士 | 오랫느니 賢을
渴 | 穎 | 如 跡之 霸騰九萬里也 | 라
幕府에 드려 구려 彦士 | 오랫느니 賢을
渴 | 穎 | 如 跡之 霸騰九萬里也 | 라
을 오른 자세에 두어 고위 | 舉 | 舉
나 | 九萬里 | 伸 | 伸 | 伸 | 伸 | 伸 | 伸 | 伸 | 伸
矛戰昭然開鼎彞 | 言崔君아 | 後當據節鐵而
矛戰昭然開鼎彞 | 言崔君아 | 後當據節鐵而
老夫衰 | 之子노 | 指崔君玄子老夫노 | 老
老夫衰 | 之子노 | 指崔君玄子老夫노 | 老

근 노 이 美 美 也 嘘 豈 徒 江 會 決 還 思 霧 一
美 호 운 미 세 치 노 라 豈 徒 江 會 決 還 思 霧 一
彼 人 량 치 노 세 롬 보 각 오 輔 호 미 紫 霧 由
崔 之 也 고 하 는 흥 콘 치 니 라 此 한 言 豈 徒 會 決
崔 之 也 論 이 如 決 江 河 而 已 라 오 수 文 思 相
見 也 । 라 ○ 옛 데 也 아 마 르 문 일 죽 혀 일 험
赤 里 也 오 르 허 雲 霧 를 치 暗 霧 生 古 鏡 拂 画
赤 里 也 허 고 죠 人 랑 치 다 라 暗 霧 生 古 鏡 拂 画
照 西 施 以 况 今 又 相 見 而 襪 恢 開 割 치 다 ○
照 西 施 어 드 운 산 트 라 옛 죠 구 르 예 벗 허 일
眞 皇 姓 려 西 施 肩 腹 多 人 物 無 懈 困 翻 畏
眞 皇 姓 비 허 드 치 도 치 腹 多 人 物 無 懈 困 翻 畏
崔 爵 者 即 首 之 胸 也 । 라 其 爲 人 物 이 爲 世
所 重 者 乎 多 치 니 終 必 飛 膺 也 । 라 ○ 아 자
此 仁 物 議 論 치 쌔 죠 니 困 치
此 仁 物 議 論 치 쌔 그 리 다 말 라

寄李十四負外布十二韻

甫一自註新
餘司議郎萬

州別駕。玄以華尚伏枕。
已簡理綱。玄上叶。

名參漢望苑。職述景題輿。博望苑。漢武。一
李。為司議郎。玄太子。府官故至。曰。參。
一。州刺史。周景。辟。陳蕃。為別駕。玄。正
題。別駕。與。陳仲舉。坐也。一。玄。李。為
揚。故。亞。云。玄。○漢人。望。苑。玄。李。參。
豫。玄。正。周景。玄。順。玄。玄。玄。
斯。玄。玄。玄。巫。峽。將。之。郡。荆。門。好。
附。嵩。荆。門。恩。甫。所。居。一。玄。巫。峽。三。玄。
次。玄。玄。玄。玄。玄。玄。玄。玄。玄。
但。玄。玄。玄。玄。玄。玄。玄。玄。玄。

호

나

○

리

내

가

모

스

로

苦

로

이

너

기

말

라

○

하

답

다

로

모

교

소

이

여

여

호

正

是

矣

天

隨

那

堪

野

館

跡

正

부

이

여

했

지

비

稀

蹤

立

은

黃

牛

峽

浪

이

高

峻

黃

牛

峽

浪

이

高

峻

峻

峻

峻

峻

峻

峻

峻

舟

之

行

이

如

上

虛

空

也

1

라

○

黃

牛

峽

浪

이

高

峻

峻

峻

峻

峻

峻

峻

峻

峻

峻

渴

歇

方

期

解

纊

初

乃

乘

舟

赴

官

也

1

逐

歸

斗

回

其

路

而

北

望

約

北

北

北

北

小

徑

自

為

摘

嘉

蔬

○

此

不

在

南

1

之景也。予嘗嘆爲人所不能到而亡其間也。左
上一石碑爲古碑也。且有篆籀之迹。而碑文
不可識。諸柳元幽僻村花不掃除。又幽僻之
處。亦復何用。逐些綠色良宿陰繁素。株過雨亂紅葉。
村中多有此。乃知其地僻也。故其寂寥
而已。蓋以人少也。予嘆美之。而不知其
所以然者。蓋以其地僻也。夏先晚。冷風有
餘。夏先晚。是以其地僻也。而其地僻。則
其風冷。其風冷。則其地僻也。江清心可瑩。
竹冷髮堪梳。馬上偶遇。而其地處。則其人
也。直作移巾几。秋帆發弊廬。謂布一來。
就甫也。非

遇夏而赴官也 | 라 | 끝巾几를 옮겨오
물지역 마금 빛 험내 헌자 보도 셔나 가라

寄董卿嘉榮十韻

聞道君牙帳防秋近赤霄

將軍牙旗罝立於元帥帳前故云謂

之牙帳也 | 라 | 라 | 遊赤霄七言西山三城防戎

之高也 | 라 | 라 | 니 | 놀드로 니 그 뒷牙帳

와帳謂之高也 | 놀드로 니 그 뒷牙帳

下臨千雪嶺却背

五繩橋雪嶺繩橋 | 在蜀之니 라 | 스은 雪

嶺五海內久戎服京師今晏朝

晏坐朝謂日

次五海內久戎服京師今晏朝

晏坐朝謂日

言無事也 | 라 | 海內 | 王래 戎服을 나

벳니京師 | 아제 늦거야朝會玄矢다

羊曾燭熾宮闕尚蕭條。犬羊已偷盜賊。玄
將蕭條玄道中。猛將宜嘗膽。龍泉必在腰。
越王句踐。以置蹠於坐。玄正坐卧。嘗蹠曰。
彼忘會稽之耻耶。叶此七言。每呼蹠曰。嘗蹠
苦心。玄。叶以平寇亂也。一。玄。○勇猛玄將軍
은熊膽을 터트리며。玄。龍象也。玄。申云。
玄。○黃圖遭汚辱。肖窟可焚燒。圖。記
宮殿及京畿地理之書。玄。任言。黃圖所
記之廢。玄。遭寇亂也。玄。月窟。○在西極玄
言。吐蕃窟。玄。○黃圖。○污辱。○會取
玄。十月窟。玄。可封。是。月窟。○申云。
干戈利無令。斥侯騎。玄。遠。○斥侯。玄。伺也。
玄。軍中。斥侯者也。

라言不滅
寇盜之魁
併候者至
情功而驕也

1

리라

모로

마나

카나

나나

나나

併候者至
驕也
로하야
이니라
慢居然
雙捕虜有
是一嫖姚

漢人馬武
捕虜將軍
霍去病
嫖姚軍

枝川
雙騎
姚士
中落自思
輕騎
秋天憶身局

河城
輕騎數百
擊戰
暮州斬

高斗
射箭時
鷹寺上
弓矢
弓矢

畫形像皆
爲捕虜妖
亂而面形
雲臺也十
斗

○氣
云臺
形像
豆子
爲也
니라
大妖

移居公安故贈衛大郎

衛侯不易得全病汝知之
衛侯를 수아 달아
나니 봄에 아

病을 데아

雅量涵高遠清襟照等夷
아름다워

평도

言平交也
평교하고 어우러

子敬立身已多奇
자신의 자세로 아름다워

평생에

生感意氣少小愛文辭
생각과 기운이 적고

평생에

생각과 기운이 적고

已非旦夕文辭
평생에

생각과 기운이 적고

생각과 기운이 적고

平生感意氣少小愛文辭
생각과 기운이 적고

생각과 기운이 적고

생각과 기운이 적고

人皆知其河海由來合風雲若有期
생각과 기운이 적고

생각과 기운이 적고

생각과 기운이 적고

氣相合
생각과 기운이

생각과 기운이

생각과 기운이

時立
생각과 기운이

생각과 기운이

생각과 기운이

人不知其
생각과 기운이

생각과 기운이

생각과 기운이

形容勞宇宙贊朴謝軒墀
생각과 기운이

생각과 기운이

생각과 기운이

猶旅奔走
생각과 기운이

생각과 기운이

생각과 기운이

而
不復仕於朝也 | 라 ○ 열구른宇宙에
비 든 나노니贊朴이야宮闈人軒墀로여
라옛 노自古幽人泣流年壯士悲
人이 울며 흘

士 | 가는 차로壯水烟通徑草秋露接園葵
居所見之物 | 차로 끄적이며 路에
색 | 채고 막弘扬이 스른 위 앉아 오래보내도 다

入邑豺狼閭傷弓鳥雀飢
喻盜賊之亂 | 民生이 困窮也 | 라

40 화래 허리새 주으리矢다
弓 | 화래 허리새 주으리矢다 白頭供宴語

烏几伴樓遲
宴語는 宴閑之語 | 라 ○ 린 머리에
安遼 말수 몇 몇니 머문几는 交態遭輕薄
樓遲 능이 몇 몇니 머문几는 交態遭輕薄

今朝豁所思

사파는 양조를 輕薄호를 맛니
겐하나 오하아 太마야 사람을

노배현
도자

分類杜工部詩卷之二十

